

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Rozpoczynamy 3. posiedzenie XXVII Sesji Rady Miasta Krakowa, które zostało wyznaczone po zakończeniu XXIX Sesji Rady Miasta Krakowa zwołanej na środę, 29 listopada.

Proszę Państwa ponieważ trzeba zamknąć i otworzyć w komputerze zarządzam 5 minut przerwy na pójście na parking i przestawienie samochodów. Panie Bartku, no niestety. Pan Sularz obecny we wszystkim co teraz trwa. Pani Radna Przewodnicząca Małgorzata Radwan-Ballada też obecna. Pan Radny Bartłomiej Kocurek też obecny. Bardzo proszę za 5 minut rozpoczniemy. Kto z Państwa samochód ma zostawiony na parkingu tym wewnętrznym to proszę przestawić. Nie sprawdzaliśmy jeszcze obecności na 3 posiedzenie, nie rozpoczęliśmy bo musi dopiero wszystko zarejestrować komputer proszę Państwa dlatego za chwileczkę będziemy sprawdzać. Ale zaczekamy na Państwa z parkingów.

**PRZERWA /5 minut/**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Zapraszam Państwa na salę obrad i rozpoczynamy 3. posiedzenie, bardzo proszę o zasygnalizowanie swojej obecności abyśmy mogli stwierdzić quorum do rozpoczęcia. Proszę Państwa stwierdzam quorum. Może jeszcze poprosimy o listę obecności abyśmy sprawdzili czy ci, którzy chcą być zapisani jako obecni to czy zgadza się. Bardzo proszę sprawdzić Państwo Radni. Czy wszystko się zgadza?

Proszę Państwa jeszcze raz od nowa. Proszę Państwa na polecenie ważnych osób zmieniam kolejność procedowania uchwał według tego porządku, który jest tam w skrytkach rozpoczynamy od punktu:

**PROWADZENIE NA OBSZARZE MIASTA KRAKOWA ZAKAZU KORZYSTANIA  
W HANDLU DETALICZNYM I W DZIAŁALNOŚCI USŁUGOWEJ Z  
JEDNORAZOWYCH I BEZPŁATNYCH TOREBEK FOLIOWYCH**

Projekt według druku 422, pierwsze czytanie, referuje Pan Radny Kajetan d' Obyrn, zapraszam.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Problem jest prosty w zasadzie, problem sprowadza się do zakazu korzystania w handlu detalicznym i w działalności usługowej z jednorazowych i bezpłatnych torebek foliowych, podkreślam jednorazowych i bezpłatnych rozdawanych służących do przenoszenia towarów, nie tych, które są wykorzystywane przez producentów, hurtowników do pakowania, nie tych torebek to dotyczy. Państwo macie szerokie bardzo do tego uzasadnienie, regulacje takie są w wielu krajach, ostatnio tego typu regulacje podjęła Łódź, tam chwała im za to, z inicjatywą wystąpił jeden z radnych Klubu Prawa i Sprawiedliwości. Łódź podjęła taką uchwałę i została zaskarżona natomiast nie została jeszcze uchylona z tego co ja wiem. Już jest uchylona. No zobaczymy co będzie z naszą natomiast to co się stało do tej pory jakby z tą uchwałą to jest dobrą sprawą, świadczy o tym, że mamy ogromną edukacyjną i informacyjną kampanię pokazującą, że nie należy jakby bez umiaru, ze sensu korzystać ze środowiska i jego zasobu i to jest istotne. Kampanie ekologiczne, które prowadzi miasto na przykład w ramach „W ramach dnia ziemi”, które prowadzi miasto w ramach „Akcji sprzątania świata”, za które płacimy z budżetu państwa, tu mamy za darmo. W środkach masowego przekazu już od ponad miesiąca, odkąd się pokazał ten projekt uchwały już mamy dyskusję dużą na ten temat. Zdania są na ten temat oczywiście podzielone natomiast one już powodują pewne działanie ze strony handlowców. Jak Państwo wiecie jedna z sieci handlowych dużych ogólnopolskich

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

sieci handlowych wprowadziła torebki owszem foliowe ale biodegradowane, torebki, które się rozkładają same, zresztą daje je dalej. Inna duża sieć handlowa wystąpiła z inicjatywą, znaczy wystąpiła z inicjatywą zlikwidowała rozdawanie worków u siebie w sklepach i wprowadziła możliwość zakupu worków papierowych. Przecież to jest powszechne na świecie, weźcie Państwo pod uwagę pierwszy lepszy amerykański film, na którym ktoś wychodzi ze sklepu, wychodzi z ogromną torbą papierową, po prostu. Znaczący, niektórzy się chwaliłi, że tam byli w związku z czym nie wiem, może oglądali czasami. Rozumiem tylko rosyjski, radziecki. Wracając jakby do rzeczy więc opakowania z tworzyw sztucznych doskonale Państwo wiedzą bo nieraz to było podnoszone jakie stanowią problem dla środowiska i to jest podstawowy problem. Problem dla środowiska, zanieczyszczają parki, ogródki jordanowskie, drogi, skwery itp. Ja zaraz chętnie odpowiem na wszystkie pytania, Państwo widzę, że będzie mieli dużo pytań i wątpliwości. Natomiast to nie jest tak, no każdy może pójść z własną torbą, z własną siatką do sklepu, z własnym plecakiem, wózkami i Bóg wie czym jeszcze w czym lubi sobie nosić zakupy lub też zapłacić po prostu za nią. To jest likwidacja zbędnych opakowań. Co Państwo robicie dla przykładu z opakowaniem kartonowym na paście do zębów? Zdejmujecie i wyrzucacie do kosza, to pierwsza rzecz jaką się robi, prawda. Takich odpadów jest mnóstwo niepotrzebnych i to jest walka z niepotrzebnymi odpadami. Rozumiem zdania są na ten temat podzielone, chętnie Państwu odpowiem natomiast wolałbym, kiedy to wejdzie w życie? No wejdzie w życie, uchwała wchodzi w życie z dniem 1 marca tam jest w opinii, jest propozycja zmiany tego zapisu ja się tam przychyliłam do opinii prawnej w tej sprawie. Nie jest istotną rzeczą kiedy to wejdzie w życie, istotną rzeczą jest aby placówki handlowe, bo już się do tego dostosowują, już kupcy, którzy organizują targi bożonarodzeniowe na Rynku w Krakowie idą w tym kierunku żeby zlikwidować te siatki i wejść torby papierowe. Proszę zwrócić, że wiele już sklepów odzieżowych przeszło na torby papierowe, to jest tendencja pewna, która się dzieje, a teraz chcemy aby trochę pomóc tej tendencji. To nie jest kwestia broń Boże karania, to nie jest podstawą tej uchwały absolutnie. Inicjatywa ta ma na celu przede wszystkim edukację informacji tego żeby nie robić zbędnych rzeczy, żeby nie brać zbędnych opakowań, nie niszczyć środowiska po prostu, tego, że nasza wygoda powinna być na drugim planie w stosunku do dobro wspólne czyli środowisko. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Proszę Państwa czy w imieniu komisji? Nie widzę. W imieniu klubów? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Do dyskusji zgłosił się Pan Radny Dariusz Olszówka. Z manifestacją jak widzę.

**Radny – p. D. Olszówka**

To jest jednorazowy woreczek foliowy dla Pana Radnego d' Obyrna, także dla doktora d' Obyrna w prezencie i chciałem zgłosić wniosek formalny o odrzucenie tego projektu uchwały w pierwszym czytaniu ponieważ mamy opinię prawną, która brzmi następująco, nie będę odczytywał bo to jest dwie strony, najważniejsze fragmenty. Brak jest podstawy prawnej dla ustanowienia zakazu przez radę gminy, o którym mowa w projekcie uchwały, projekt nie spełnia również przesłanek, które pozwalałyby uznać określone w uchwale przepisy jako porządkowe w rozumieniu art. 40 ust. 3 ustawy o samorządzie gminnym. Projekt nie wskazuje na zaistnienie przesłanek, które uzasadniałyby wprowadzenie zakazu określonego w projekcie dla ochrony życia lub zdrowia obywateli oraz dla zapewnienia porządku, spokoju i bezpieczeństwa. I w tym momencie gdybyśmy podjęli taką uchwałę po pierwsze przekraczamy kompetencje Rady, po drugie jest to niezgodne z prawem, jeśli nie Wojewoda to sąd nam to uchylili i w tym momencie Rada i wszyscy tutaj Państwo Radni będziecie ponosić za to odpowiedzialność. Ale jaką odpowiedzialność? Odpowiedzialność wynikającą

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

w tym momencie, jeśli jest gdzieś tutaj pani mecenas może potwierdzić, jest to odpowiedzialność wynikająca z kodeksu cywilnego, jest art. 417, który mówi, że za szkodę wyrządzoną przez niezgodne z prawem działanie lub zaniechanie przy wykonywaniu władzy publicznej ponosi odpowiedzialność Skarb Państwa lub jednostka samorządu terytorialnego oraz art. 417' jeżeli szkoda została wyrządzona przez wydanie aktu normatywnego co ma miejsce jej naprawienie można żądać po stwierdzeniu we właściwym postępowaniu niezgodności tego aktu. Czyli w związku z tym kto poniesienie odpowiedzialność jeżeli teraz wszyscy wystąpią do sądu z roszczeniami przeciwko Radzie Miasta Krakowa i hipermarkety i obywatele o odszkodowanie za to, że podjęliśmy uchwałę niezgodną z prawem. Przegramy sprawę w sądzie i będziemy ponosić odpowiedzialność, będziemy wzywani do sądu. Ja osobiście jako radny naprawdę apeluję do Państwa rozumu, Praworządności o przegłosowanie tego wniosku o odrzucenie w pierwszym czytaniu i jednocześnie wydaje mi się, że ze względu na porę procedowania tego i chyba jasność dla wszystkich zgłaszam również drugi wniosek o zamknięcie dyskusji i przegłosowanie jak najszybciej jej odrzucenia. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Drodzy Państwo ponieważ mamy dwa wnioski formalne zaczynamy. Szanowni Państwo głos „za”, głos „przeciw” wnioskowi o zamknięcie dyskusji przed głosowaniem? Kto z Państwa? Pan Radny Rachwał z głosem przeciw.

**Radny – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa jeżeli zadecydowaliśmy, że będzie kontynuować sesję to trzeba było wziąć pod uwagę, że takie będzie procedowanie na przykład tego projektu i proponuję żebyśmy sobie wyrazić swój pogląd, bo ja na przykład mam propozycje żeby w tym projekcie zamienić papierowe na szmaciane ponieważ kiedy byłem młody mama mi zawsze dawała szmaciane bo uważała, że są trwalsze niż papierowe.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Czy głos za mamy? Nie mamy głosu za. A zatem proszę Państwa głosujemy wniosek formalny o zamknięcie dyskusji projektu uchwały według druku 422 – o przerwanie dyskusji.

Kto z Państwa jest za?

Kto z Państwa jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Zamykamy głosowanie.

Bardzo proszę o wydruk.

za przerwaniem dyskusji 16 radnych

przeciw 11

2 głosy wstrzymujące

Wniosek został przyjęty.

Pan w jakim trybie? Formalnym?

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Znaczy formalnie to nie jest przerwanie dyskusji tylko zamknięcie bo jak przerwiemy to znaczy, że będziemy dyskutować potem. O przerwanie?

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Zostałam poprawiona dlatego poprawiałam się. Wykreślamy z protokołu wypowiedź Pana Włodarczyka.

Proszę Państwa głosujemy drugi wniosek formalny w takim razie. Proszę, tylko najpierw musimy sprawdzić. Tak, zgłasza się pan? Chwileczkę poprosimy o wydruk głosowania bo nie wiemy jak pan głosował jeżeli pan chce votum separatum. Proszę? No ale to musimy zobaczyć. Nie wolno zgłaszać wniosku votum separatum jak się inaczej głosowało. Pan Radny Słoniowski rezygnuje z zabrania głosu. Głosujemy proszę Państwa wniosek. Proszę? Do wniosku formalnego? Nie ma. Proszę Państwa głosujemy wniosek złożony przez Pana Radnego Dariusza Olszówkę jest to wniosek o odrzucenie projektu uchwały według druku 422 w pierwszym czytaniu.

Kto z Państwa jest za?

Kto z Państwa jest przeciw?

Kto z Państwa się wstrzymuje?

Kończymy głosowanie. Proszę o wyniki.

14 za

przeciw 8

wstrzymało się 6

Wniosek został przyjęty. Proszę Państwa odrzuciliśmy projekt uchwały w pierwszym czytaniu. Pan Radny projektodawca w jakim trybie? To prosimy o wydruk, chwileczkę.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Jest to skandal nie dosyć żeście zamknęli Państwo możliwość dyskusji na ten temat, dyskusja o sprawach środowiskach, o sprawach, które dotyczą nas wszystkich i są sprawami publicznymi to jeszcze odrzuciliście uchwałę w pierwszym czytaniu. Uchwała ta mogła być poprawiona jeżeli chodzi o podstawę prawną, była taka możliwość. Nie wysłuchaliście Państwo argumentacji lub nie chcieli wysłuchać dotyczących spraw prawnych to Pan Radny poruszył tę sprawę więc mogłem to omówić przy podsumowaniu dyskusji na ten temat i z tego powodu zgłaszam votum separatum uważając za skandaliczną decyzję Rady. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Proszę bardzo Pan Radny Słoniowski, też votum separatum.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Teraz już mam nadzieję mogę.

Pani Przewodnicząca! Szanowny Panie Prezydencie, który na pewno słuchasz nas z gabinetu! Szanowni Państwo Radni! Proszę. I Panią Prezydent i Panie Prezydencie reprezentowany przez Panią Prezydent! Wysoka Rado!

Po pierwsze dzielam argumentację Pana Kajetana d' Obyrna to znaczy ważna sprawa została tutaj wylana od razu bez poświęcenia na to nawet kwadrans, po pierwsze. Po drugie z radością witałem inicjatywę z partii, która stawia wolność i liberalizm na swoich sztandarach inicjatywę rozsądną to znaczy inicjatywę, która stawiała na prawo jako czynnik wychowawczy, jako wskazujący pewien system wartości, jako kierujący działania ludzkimi. To wszystko było w uzasadnieniu mocno powiedziane, to było coś co mnie przekonywało i co mnie cieszyło. Nawet jeżeli jakiś przepis nie ma sankcji i nie moglibyśmy tutaj prawnie wprowadzić samo zajęcie i uchwalenie go jest ważne, bo kształtuje rzeczywistość społeczną i my jako ważny organ też powinniśmy tą odpowiedzialność ponosić. To, że w tym momencie

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

zrzekliśmy się nie tylko tej odpowiedzialności ale w ogóle dyskusji na ten temat też uważam za skandaliczne. Dlatego ja uważam, że są inne formy, możemy uchwalić rezolucję do mieszkańców Krakowa, możemy uchwalić różne inne rzeczy, które wpłyną na ich sposób zachowania i te cele możemy w inny sposób osiągać i chciałbym żeby osobiście do tego tematu jeszcze wrócili. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Proszę Państwa, następny w oświadczeniach i komunikatach, nie, nie po to przerwaliśmy dyskusję. Nie, bo przepraszam, przepraszam nie udzielam głosu. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu, punkt pt.:

**ZATWIERDZENIE W GMINIE MIEJSKIEJ KRAKÓW TARYFY ZA ZBIOROWE ZAOPATRZENIE W WODĘ I ZBIOROWE ODPROWADZANIE ŚCIEKÓW**

Projekt Pana Prezydenta Miasta Krakowa, według druku nr 408, pierwsze czytanie referuje Pan Ryszard Langer. Nie mamy referenta? Zapraszamy Panie Dyrektorze.

**Prezes MPWiK – p. R. Langer**

Pani Prezydent! Pani Przewodnicząca!

Wysoka Rado!

Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Spółka Akcyjna w Krakowie przedstawia wniosek o zatwierdzenie taryf za zbiorowego zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzenie ścieków. Szanowni Państwo wniosek został przygotowany zgodnie z wszystkimi wymogami formalnymi, jeżeli Państwo pozwolicie to zadania ujęte we wniosku taryfowym jako priorytetowe do realizacji w 2008 roku to przede wszystkim stała poprawka jakości dostarczanej wody pitnej, to usprawnienie funkcjonowania posiadanej infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej, to poszerzenie zakresu terytorialnego obsługiwanego przez spółkę oraz rozbudowa sieci wodociągowej i kanalizacyjnej jak również eliminowanie szkodliwego oddziaływania na środowisko poprzez realizację przedsięwzięć proekologicznych. Szanowni Państwo ze środków uzyskanych z opłat za wodę i ścieki muszą być pokryte wydatki związku z eksploatacją utrzymaniem i rozwojem systemu wodociągowego i kanalizacyjnego na terenie Gminy Miejskiej Kraków i na ten cel spółka przewiduje przeznaczyć w 2008 roku kwotę 236.100.000 zł, z tej kwoty 113.700.000 zł przeznaczy się na wydatki związane z utrzymaniem stałej sprawności systemu wodociągowego oraz 122.400.000 zł to są zadania związane z odprowadzaniem ścieków i tak taryfa za zbiorowe dostarczane wody i odprowadzanie ścieków na terenie Gminy Miejskiej Kraków przedstawia się następująco. Stawka opłaty abonamentowej miesięczna w roku 2007 wynosiła 2,60 zł, na rok 2008 proponujemy 2,60 zł, bez zmian. Cena za 1 m<sup>3</sup> dostarczanej wody dla wszystkich odbiorców 2,45 zł za rok 2007, na rok 2008 proponujemy 2,49 zł to jest wzrost o 4 grosze. Cena za 1 m<sup>3</sup> odebranych ścieków dla pierwszej grupy taryfowej za rok 2007 było 2,32 zł, na rok 2008 proponujemy 2,58 zł co daje wzrost o 26 groszy. Cena za 1 m<sup>3</sup> odebranych ścieków dla drugiej grupy czyli dla przemysłu było 2,73 zł, proponujemy 2,98 zł to jest wzrost o 25 groszy. Cena za 1 m<sup>3</sup> dostarczanej wody i odebranych ścieków dla odbiorców indywidualnych za rok 2007, to są ceny netto wynosiła 4,77 zł, na rok 2008 proponujemy 5,07 zł to jest wzrost o 30 groszy. Szanowni Państwo króciutko chcę zobrazować, że to jest element składowy działań w układzie wieloletnim, przyrost sieci wodociągowej tutaj przedstawia się, porównam tylko do roku 2008 to jest ponad 20 kilometrów, przyrost sieci kanalizacyjnej jest dużo większej ponieważ mamy zaległości z okresu kiedy budowaliśmy dużo sieci dla programu WZU, a dla kanału było brak dokumentacji, mamy w tej chwili 1526 km, na przyszły rok przewidujemy, że będzie 1571

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

km. Ukończyliśmy z szczęśliwym skutkiem i przejęliśmy do eksploatacji nasz obiekt, jest jeden z najnowocześniejszych obiektów funkcjonujących w tej chwili w Europie to jest oczyszczalnia ścieków na Płaszowie. Szanowni Państwo chcę powiedzieć, że gdyby tej oczyszczalni nie było to cena brutto za 1 m<sup>3</sup> ścieku wyliczona w warunkach obowiązującego prawa wynosiłaby na rok 2008 4,5 zł to co w tej chwili proponujemy jest 2,76 zł, ceny brutto za wodę i ścieki za 2007 rok dla grupy 30 największych miast w Polsce powyżej 100 tysięcy mieszkańców pokazują, że znajdujemy się w dolnych stanach, stanów średnich. Szanowni Państwo jeżeli można to chcę zaprezentować cenę brutto za wodę i ścieki, jest to nowa stawka w Krakowie i brak zmian w innych miastach ta sytuacja powoduje, że za nami znalazł się Wrocław, przedtem był przed nami przy czym jest pokazana cena branżowa w Polsce według Izby Gospodarczej Wodociągi Polsce jest to 5,71 zł, jesteśmy poniżej ceny branżowej. Szanowni Państwo jeżeli w innych miastach dokonują tylko korekty o procent inflacji przewidywanej dalej znajdujemy się na 22 pozycji. Chcę powiedzieć, że jest to bardzo dobra taryfa branżowa, chcę również powiedzieć, że wodociągi krakowskie realizują z udziałem funduszy unijnych potężne inwestycje związane z Płaszowem, związane z gospodarką wodnościekową i pokrewnymi zagadnieniami. Szanowni Państwo chcę jeszcze powiedzieć, że dla miasta Krakowa odpowiednio wczesny start z realizowanie tych zadań zaowocował, może się powtarzam ale to jest ogromna kwota w maju umorzono 200 mln złotych, przy czym brak tej oczyszczalni spowodowałby na dzień dzisiejszy skutki prawne w postaci korzystania z opłat za środowisko i byłyby to skutki finansowe niesamowicie duże. Uprzejmie proszę Wysoką Radę o zatwierdzenie tych taryf. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Proszę Państwa do tego druku mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która wyraziła swoją pozytywną opinię, w wyniku głosowania: za 6 osób, 0 przeciw, wstrzymujących się 4. Czy prezentacji klubów radnych jest? Nie ma. A zatem otwieram dyskusję. Kto z Państwa chce zabrać głos? Bardzo proszę o zgłaszanie się, lista się wyświetli. Zapraszam Pan Radny Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Nieobecny Pan Prezydent!

Szanowni Państwo!

Znaczy ja jestem zaskoczony, że firma, która ma dość dobrą absorpcję środków zewnętrznych przeprowadziła właśnie potężną inwestycję stara się pozyskiwać środki na sfinansowanie swoich inwestycji z kieszeni mieszkańców tym bardziej, że to są inwestycje. Znaczy ja rozumiem, że Pan Radny Bator do mnie macha – tak? To są inwestycje rządu kilkuset milionów i marto mnie to, że zamiast przede wszystkim szukać w zewnętrznych środkach finansowania, jest potężny program operacyjny infrastruktura i środowisko z wieloma miliardami złotych zabezpieczonymi na wydawanie między innymi na oczyszczanie i na infrastrukturę szuka tych środków w kieszeniach mieszkańców. I absolutnie nie przekonują mnie argumenty, że woda tu jest tańsza, tam jest droższa, tutaj odpływ wody jest tańszy, tam jest droższy. Przecież każde miasto ma swoją specyfikę i są takie gdzie i po 6 zł za m<sup>3</sup> płacą mieszkańcy za wodę. Uważam, że korzystanie ze środków pozyskiwanych z kieszeni mieszkańców często osób o różnym statucie majątkowym powinno odbywać się absolutnie na samym końcu tymczasem my dostajemy druk co my tak naprawdę niewiele możemy zrobić ustawowo. Już w listopadzie nad ponad miesiąc przed końcem już zakłada się a priori będzie się korzystało z funduszy wewnętrznych ściąganych z mieszkańców. Ja zgłosiłem poprawkę mając absolutnie w pamięci sytuację ze zeszłego roku i wiedząc, że ta poprawka jest niemożliwa do zrealizowania w związku z tym zastanawiam się nad złożeniem wniosku o odesłania do zbadania, bo jak my możemy zablokować, nie możemy zmienić stawek ale

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

możemy zbadać prawne uzasadnienie dla podwyżki, panie prezesie. Uważam, że idzie pan po najmniejszej oporze i wielki szacunek, który miałem dla pana oglądając inwestycje i przyglądając się polityce jaką pan prowadzi no jakby tracę ze względu na to, że uważam, że z kieszeni mieszkańców bierze się końcu, to jest taka ostatnia deska ratunku jak już nie udało się skądinąd. Ja nie wiem jakie pan poskładał, jakie fiszki do projektu, jakie projekty o środki zewnętrzne, może fundusz norweski, może instrument EOG, może fundusze europejskie, może jakieś ministerialne środki, ale naprawdę uważam, że mieszkańcy jako popyt finansujący inwestycje powinien być na samym końcu. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Jakub Bator.

**Radny – p. J. Bator**

Proszę Państwa dwie sprawy jeżeli chodzi o poprawkę Pana Radnego Stawowego to mam jakąś taką dziwną tendencję obok uchwały, którą żeśmy przed chwilą odrzucili zgłaszanie druków, o których z góry wiemy, że są niezgodne z prawem, jest dziwna taktyka, to pierwsze. Po drugie no wydaje się bardzo nietrafione uzasadnienie tej poprawki bo akurat MPWiK i MPO pozyskuje bardzo dużo środków unijnych i gdyby nie te spółki to miasto mogłaby się pochwalić z jakąś absorpcją środków unijnych na poziomie miliona złotych, więc to jest akurat nietrafione uzasadnienie do tej poprawki, ale to tyle, one i tak przepadnie. Dlatego ja chcę do uwagi ogólnej, znaczy ja uważam, że w ogóle zapis w ustawie jest skandaliczny znaczy ustawienie Rady Miasta w roli, nie wiem kogo, prawnika, Biura Legalistycznego, przepraszam już późno, że oto mamy pochylić się z rozporządzeniem Pana Ministra i sprawdzać czy to jest dobrze napisane, czy nie jest absurdalne i powinniśmy to podkreślić. Dlatego też jestem przeciwny tej poprawce znaczy nie możemy udawać przed mieszkańcami i nie możemy brać na siebie tej odpowiedzialności, z którą nie mamy nic wspólnego. Trzeba jasno sformułować komunikat do mieszkańców, że my nie mamy z tym nic wspólnego, jest to decyzja Pana Prezydenta pomijam teraz jej rzeczowość i to czy ona jest słuszna, czy nie. Tutaj jest inna sprawa i tego teraz wątku w ogóle nie chcę poruszać. Natomiast nie możemy i ta poprawka też do tego dąży uważam, że nie powinniśmy w ogóle tej uchwały podejmować. Jeżeli jest tak i wyjątkowo jak jestem przeciwnikiem rezolucji to może powinniśmy w ogóle wystąpić z rezolucją do Marszałka Sejmu żeby tą ustawę zmienić albo możemy tą uchwałę sobie zmieniać, albo weźcie ją sobie do prezydenta i nie chcemy ją widzieć bo jakieś zupełnie pozorowane ruchy, że my możemy ją odrzucić albo przyjąć, z tym, że nie możemy jej odrzucić jest absurdalny. To tyle. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Bogusław Kośmider, zapraszam.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa Rada Miasta Krakowa w 1995 roku podjęła uchwałę o tzw. wielkiej wodzie czyli o wieloletnim programie, to była polityka cenowo inwestycyjna Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji, która to tzw. wielka woda, wtedy jeszcze dyrektor nie był Pan Prezes Langer ale to jakby nie ma wiele do rzeczy natomiast wtedy ustaliliśmy, że Kraków w ciągu nastu lat musi wykonać potężną pracę związaną z systemem kanalizacyjnym, wodociągowym i oczyszczalni ścieków, w szczególności oczyszczalni ścieków, że musi pozyskać na to środki Unii Europejskiej i środki Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju. Warunkiem uzyskania tych środków chyba w 2000 r. albo w 1999 roku pamiętam, że od strony Zarządu Miasta negocjował to Pan Prezydent Zorski, a od strony Rady ja było określenie pewnej polityki cenowej to znaczy oni dawali nam kredyt ale my

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

zobowiązaliśmy się, że będziemy mieli źródło spłaty tego kredytu w postaci polityki cenowej. Więcej, ma na temat tej polityki cenowej wielokrotnie dyskutowaliśmy także w tej kadencji uchwalając politykę Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w zakresie inwestycji gdzie dyskusje na temat w zakresie inwestycji samej wiele nie było. Konkluzja z tego jest taka to nie jest kwestia ustawy, czy nie ustawy, czy my mamy w gmerać tylko to jest kwestia naszej konsekwencji podjętych wcześniej zobowiązań a także realizacji tych inwestycji. Powiem więcej, pan prezes zatka uszy, ale uważam, że Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji mając w inwestycjach nie tak dawno dużo większe problemy niż Urząd Miasta Krakowa z inwestycją Gürisa, o wiele lepiej sobie z tym poradził pokazując, że potrafi odpowiednio zdobywać środki Unii Europejskiej, potrafi zdobywać środki zewnętrzne w sumie tańsze niż środki komercyjne, potrafi korzystać z efektu holdingu komunalnego bo to też jest jako źródło dochodów. Więc to nie jest tak, że my sięgamy do kieszeni mieszkańców tylko sięganie do kieszeni, dokładnie ponieważ to jest tak zawarliśmy wieloletnią, my jako przedstawiciele mieszkańców, będziemy reformować i modernizować system wodociągowo-kanalizacyjny ale to musi kosztować. W międzyczasie pozyskaliśmy kilka źródeł finansowania, oczywiście je kwestionował ale moim zdaniem czy kredyt EBOR., czy środki z Unii Europejskiej, spokojnie Panie Radny wiem co mówię bo przy tym byłem. Więcej powiem, jeżeli Rada Miasta Krakowa w sposób nieodpowiedzialny uchwali taryfy z tego co pamiętam zobowiązaliśmy się jako miasto, podpisywał to Prezydent, podpisywało to MPWiK do odpowiedniego, jakby konsekwencji takiej nie prowadzenia takiej polityki. Stąd proszę Państwa apeluję do Państwa o to, aby konsekwentnym, ja akurat mam tą korzyść, że byłem przy tych wszystkich elementach tworzenia się tej polityki i tworzenia się strategii inwestycyjnej. I to nie jest, że my sobie możemy dowolnie określać ceny ponieważ te ceny muszą wynikać także z podjętych zobowiązań. Te podjęte wcześniej zobowiązania o czym mówił pan prezes i podawał jakby szczegółowe powody są właśnie takie, że tak to ta polityka powinna wyglądać. Akurat w przypadku MPWiK uważam, że te zewnętrzne źródła finansowania w postaci EBOR, w postaci środków Unii Europejskiej na początku, w postaci efektów holdingu, bo przypomnę, że MPWiK generuje środki, zysk dzięki podatkowej grupie kapitałowej nie płaci podatku dochodowego, te środki wracają do holdingu, a więc tak naprawdę w przypadku MPWiK zostało poczynione bardzo dużo żeby sięganie do kieszeni mieszkańców odbywało się na końcu. I to jest trochę tak, że co tanie to drogie, jeżeli zrobimy te inwestycje, jeżeli będziemy mieli efekt tych inwestycji wymierny to per saldo skorzystają mieszkańcy, oczywiście to musi kosztować. To tyle.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Mirosław Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Nie ma Pana Prezydenta, nie wiem czy nas słucha.

Krótko cztery punkty, pierwsza rzecz no rzeczywiście tryb uchwalania podwyżek za odprowadzanie ścieków i za dostarczanie wody jest dosyć dziwne, to wynika z ustawy, pamiętam w zeszłym roku była sytuacja taka, że Rada Miasta nie podjęła w ogóle uchwały i ten projekt, który pan prezes złożył automatycznie z podwyżkami wody i odprowadzaniem ścieków w życie od 1 stycznia 2007 r. oczywiście teoretycznie można było taki projekt złożyć przed wyborami ale byłaby to chyba dosyć mało popularna wówczas uchwała. Podejrzewam, że Prezydent Miasta wstrzymał się i automatycznie ta podwyżka weszła bo nowa Rada nie zdążyła się ukonstytuować, to jest pierwsza rzecz. Natomiast druga, w tym projekcie uchwały uważam, że jak spojrzemy w paragraf 1 to punkty 6, to jest stawka 6, 8, 10 i 11 powinny



**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

zostać wykreślone. Dlaczego? Dlatego, że praktyka i legislacja wykazała, że opłaty przyłączeniowe dla urządzeń wodociągowych oraz do urządzeń kanalizacyjnych powinna ponosić spółka, która dostarcza wodę, bądź odprowadza ścieki, w tym przypadku jest to Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji. W związku z tym nie wiem dlaczego tutaj powołuje się pan prezes wprawdzie na rozporządzenie Ministra Budownictwa natomiast niedawno byliśmy świadkami pewnych informacji i przykładów Rytra i wielu innych takich ościennych gmin gdzie wyraźnie stwierdzono na drodze sądowej, że takie opłaty powinno ponosić przedsiębiorstwo, które dostarcza wodę i kanalizację. W związku z tym punkt 6, 8, 10 i 11 nie powinien się w tym projekcie uchwały znaleźć. Trzecia rzecz to skala tej podwyżki 30 groszy to jest dosyć dużo podwyżka, oczywiście ja rozumiem, że są koszty inflacji i koszty inwestycji natomiast mimo wszystko, tutaj zgadzam się z przedmówcą Panem Grześkiem Stawowym, że odnoszę wrażenie, że tych pieniędzy rzeczywiście szuka po najniższej linii oporu w kieszeni podatnika, czyli mieszkańców Krakowa i to też ta kwota jest dosyć wysoka jeśli sobie przeliczymy to w skali roku, przeliczymy sobie na metry sześciennie to są dosyć konkretne pieniądze jednostkowe płacone przez mieszkańców. I ostatnia rzecz to sprawa jakby nie związana bezpośrednio z MPWiK natomiast nowelizacja ustawy o doprowadzaniu wody i odprowadzaniu ścieków daje możliwość refundowania kosztów budowy ścieki kanalizacji i wodociągowej tym wszystkim inwestorom, komitetom społecznym, które budują sieć i przekazują ją aportem na rzecz spółki dostarczającej wodę i odprowadzającej ścieki. Nie wiem dlaczego do dnia dzisiejszego w regulaminie MPWiK S.A. nie wprowadzono takich zmian i nie zabezpieczono takich środków aby te pieniądze refundować inwestorom i komitetom społecznym, które budują sieć i przekazują na własność aportem spółce. To tyle. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Wojciech Kozdronkiewicz.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Ja już nie chcę powtarzać się co powiedzieli moi przedmówcy, a szczególnie przedmówca pierwszej, poprzedniej bo się z tym zgadzam, ja tylko chciałbym zwrócić uwagę na jeden, jedyny fakt, którego tutaj Pan Prezes nie ujął, w tych podwyżkach, w tej całej tabeli no mówimy skupiamy się na jednym metrze sześciennym ale również została ta tabela o tych przyłączach, o tym wszystkim. Ceny są bardzo wysokie. Ja bym chciał tylko zwrócić uwagę Panu Prezesowi, jestem mieszkańcem starego miasta, czy centrum Krakowa gdzie wiele tych urządzeń wodociągowych jest nieprzystosowanych w pełni do tego i z ustawy o gospodarce nieruchomościami zapis jest nierealizowany czyli nie ma zakładanych tzw. subwodomierzy, czyli popularne wodomierze, które są w mieszkaniach w niektórych nawet muszą być po dwa, po trzy. Więc proszę policzyć to nie będzie 4,20 zł rocznie podwyżka dla gospodarstwa 4-osobowego tylko policzmy przyłączy 1 wodomierz, 2 wodomierz plus ta podwyżka, teraz proszę mi Panie Prezesie powiedzieć co mają ludzie starsi powiedzieć i teraz właśnie przed samymi świętami mamy im powiedzieć, że mają kolejną podwyżkę. Czekają nas w styczniu już ustawowe bo na to nie mamy my niestety wpływu 15 % podwyżki gazu, 10 % podwyżki energii elektrycznej i do tego jeszcze dołoży Rada Miasta Krakowa podwyżkę za te opłaty i za wodę. No przepraszam bardzo Panie Radny ja wiem, że się pan burzy na to ale ja muszę tutaj zaapelować w imieniu starszych mieszkańców, którzy mają niestety stary portfel po 400, 500 zł emerytury, dołożymy im to na święta, będą mieć bardzo miłe. Jak tu Pan Radny powiedział, nie ma Pana Osmendy uwolnijmy karpia no to nie będzie wtenczas opłat za wodę. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Kajetan d' Obyrn.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja odnoszę wrażenie, że niektórzy z Państwa jakby potrzebują zobaczyć rachunek ekonomiczny firmy żeby uwierzyć, że podwyżka jest konieczna no bo przecież wnioskowana podwyżka nie wynika z widzimisie Prezesa i MPWiK tylko wynika z rachunku ekonomicznego i wynika z tego, że nie tak dawno po raz kolejny nowelizowaliśmy wieloletni plan rozwoju modernizacji i urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych z zdecydowaliśmy tam, że pewne inwestycje mają być zrobione. Skoro zdecydowaliśmy tam, że inwestycje mają być zrobione to między innymi chcemy żeby sieć mniej przeciekała, żeby mniejsze straty wody były, chcemy lepszą jakość tej wody co wymaga modernizacji zakładu uzdatniania wody, również chcemy aby ścieki nie były odprowadzane wprost do Wisły tylko przez oczyszczalnię. No i jeżeli część z tych zadań inwestycyjnych jest realizowanych, część jeszcze, II etap jest w trakcie realizacji, lub zaraz rozpocznie się jego realizacja to niesie za sobą skutki finansowe, to wydaje mi się jest rzeczą oczywistą, a skoro niesie to za sobą skutki finansowe i zgodziliśmy się na inwestycje to te inwestycje kosztują, jak kosztują to ktoś za nie musi zapłacić. Nie jesteśmy w stanie z budżetu Miasta dokładać kolejnych pieniędzy, zresztą mam wątpliwości czy nam wolno w ten sposób tutaj dokładać kolejnych pieniędzy, chyba nie. W związku z czym jeżeli decydujemy się i mówi „a”, czyli chcemy żeby było lepiej to trzeba powiedzieć „b”, ktoś za to musi zapłacić. A wzrost w porównaniu patrząc na inne duże miasta ani nie jest duży, ani nie przekraczamy innych miast, w związku z czym to nie jest nagły wyskok wzrostu o 50 % tylko ten wzrost o 30 groszy przeciętnie dla gospodarstwa domowego na metr sześcienny, proszę zwrócić uwagę ile metrów sześciennych przeciętne gospodarstwo zużywa w związku z czym, przyznaję, że tylko część słuchałem wystąpienia Pana Prezesa i myślę, że Pan Prezes dysponuje danymi ile średnie gospodarstwo domowe zużywa tych metrów sześciennych, czyli jaka to jest realna podwyżka na rodzinę z dwójką dzieci. To nie są gigantyczne podwyżki i niewątpliwie podwyżki gazu, czy energii bardziej uderzą w mieszkańców niż to, to jest nieporównywalne po prostu. Więc cena to jest rachunek ekonomiczny, znaczy my nie mamy podstaw ażeby kwestionować rachunek ekonomiczny bo musielibyśmy sięgnąć do dokumentów finansowych absolutnie wszystkich i sądzę, że wyszłoby nam, że powinno być więcej, tak na moje oko. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja oczywiście podwyżki są niepopularne natomiast chciałem zwrócić uwagę, że jesteśmy radnymi całego miasta i wszystkich mieszkańców i jest dość duża grupa mieszkańców, która nie posiada czegoś takiego jak zbiorowe odprowadzanie ścieków. Jeżeli ktoś ma świadomość jakie są koszty funkcjonowania tzw. szamba to założymy, że po prostu skala wydatków takiego budżetu domowego jest zupełnie inna jeśli chodzi o zaopatrzenie w wodę i ścieki. W związku z tym przychyłam się do utrzymania, no podwyżki jeżeli to będzie wpływało na to, że zbiorowe odprowadzenie ścieków zwiększy swój zakres funkcjonowania w mieście, czyli więcej osób będzie podpięte do sieci, bo jeżeli oczywiście takich skutków nie będzie no to taka podwyżka by nie miała sensu. Dziękuję.

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Pan Radny Zygmunt Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Nie powiem tego co miałem powiedzieć do końca dlatego, że nie chcę się powtarzać myślę, że akurat kolega Kośmider Pan Wiceprzewodniczący powiedział to dobitnie, zdecydowanie i powiem wtedy akurat był, Boguś pamiętam byłeś w opozycji, ale głosował, dlaczego proszę Państwa? Chciałem zwrócić jakby szczególną uwagę mówimy o 4 groszach podwyżki za 1 m<sup>3</sup> dla kategorii I i o 20 groszach dla następnej jeżeli chodzi o wodę. Otóż następuje pewnego rodzaju rozdwojenie jaźni, wszyscy chcielibyśmy tak jak kolega tu podejmuje stanowisko żeby w starym mieście były wymienione rury żeliwne i azbestowe na nowego typu, które nie będą awaryjne, chcielibyśmy ażeby remontowo sieć kanalizacyjną, udrażniano, poprawiano całą tą hydraulikę, chcielibyśmy żeby była jakość wody jak najlepsza zapominając również o tym, że w przeciwieństwie do innych miast, które mają wyższe taryfy zdecydowanie, jak możemy się porównać jako drugie miasto przede wszystkim do Warszawy, do podobnej większej aglomeracji, ale wielkościowo podobnej gdzie pobieranie wody proszę Państwa następuje bezpośrednio z Wisły. Natomiast my główne źródło ujęcia wody przy tych 80, czy 90 % mamy 30 km od Krakowa co zdecydowanie podwyższa koszty. Ja mówię o faktach. I teraz z jednej strony chcielibyśmy aby firma pracowała na wysokim jakości usług żeby miała wysoką, dostarczanie wody to nie jest tylko proszę Państwa taryfa ale również jest kwestia bezpieczeństwa zasobów i korzystania z całego układu bo to jest życie całego miasta. Szukając oszczędności w zaopatrzeniu wody na przyszłość powodujemy zagrożenie większe miasta, ja myślę, że minimalny natomiast po pierwsze firma traci wiarygodność, a jest jedna z lepszych firm. Jesteśmy jedynym miastem w Polsce z dużych miast gdzie w 100 % oczyszczamy ścieki czyli chcemy mieć dobry samochód, dobrze funkcjonujący, ekonomiczny i jeszcze żeby był najtańszy na rynku. Proszę Państwa dziwię się troszeczkę kolegom z Platformy bo z jednej strony podnosimy sprawę gospodarka rynkowa i rynkowe ceny, rachunek ekonomiczny a z drugiej strony próbujemy, przepraszam bez obrazy troszeczkę hasła populistyczne. Otóż nie podnosimy w miejscach kiedy naprawdę to dotyczy, czy powoduje duży wzrost kosztów utrzymania mieszkańca, przechodzimy no bo jest taka potrzeba, zapominamy jednak ale inflacji i o kosztach eksploatacyjnych wzrostu czyli ta energia elektryczna bo jednak przesuw wody też się łączy z gospodarką rynkową gdzie paliwo, energia elektryczna, to wszystko korzysta. Pytanie jak to zrobić? No można przez to, że rachunek ekonomiczny firmy schodzi, firma traci wiarygodność, a również traci wiarygodność miasto. Prosiłbym ażeby się nie rozpalać przy tym temacie bo ten temat naprawdę należy spokojnie przedyskutować i tak jak mówię wydaje się, że rozpętana troszeczkę przez kolegę Stawowego na początku ta wizja walki o 4 groszy, o 24, nie pokazując innych taryf, które nie wzrastają. Ja też prowadzę działalność gospodarczą i płacę za wodę i mnie się wydaje, że wymuszone pewnego rodzaju taryfy szczególnie dla przedsiębiorcy jeżeli są wyższe powodują ograniczenie zużycia wody, która powinna być jak najmniej w przemyśle używana bo woda przede wszystkim służy dla celów konsumpcyjnych w mieście bo jakość jest na tyle wysoka. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Jerzy Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Nikt nie lubi dwóch sytuacji kiedy działa się w poczuciu ograniczonych kompetencji no i nie lubi się podwyżek. Tutaj Państwo Radni zwrócili uwagę, że działają właśnie w takiej sytuacji bo uchwalają taryfy co do, których nie mogą tak naprawdę wnieść żadnych poprawek, ale takie jest prawo i takie zadanie stoi dziś przed nami abyśmy te taryfy w ten sposób uchwalili, jeżeli nam się to, ten tryb nie podoba to niestety nie do nas należy jego zmiana. Natomiast odnosząc się do podwyżek to rzeczywiście nikt ich oczywiście nie lubi, ale można je czasem zrozumieć bo nie jest rzeczywiście tak jak na początku prowokacyjnie powiedział mój kolega klubowy, że MPWiK w pierwszej kolejności sięga do kieszeni mieszkańców bo jest spółką, która z dużą skutecznością zabiega o środki unijne i dobrze w mojej ocenie je wydatkuje na inwestycje, ale zasada jest prosta bo jeżeli się ściąga pieniądze z Unii to trzeba drugie 50 % wyłożyć z własnych funduszy, a skąd te pieniądze mają się wziąć jak nie z kieszeni mieszkańców no bo stąd zasilane jest MPWiK. Oczywiście można mówić czy ta skala tych inwestycji powinna być tak duża ale to też my o tym decydujemy i myśmy to przyjęli, ten program przyjęli, możemy go oceniać i ocenialiśmy ostatnio przyjmując sprawozdanie z realizacji rozwoju, które zostało dobrze ocenione przez radnych. Dlatego też, tak jak już mówili moi koledzy radni no musimy być w tym momencie konsekwentni myślę, że nie ma co tak naprawdę odgrywać przez wyborcami obrońców przed podwyżkami co do koniecznych, których tak naprawdę musimy sobie zdać sprawę, że są one konieczne. Bardzo dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Wojciech Kozdronkiewicz.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Pani Przewodnicząca ja bardzo krótko, ja ad vocem tylko do Pana Radnego. No niestety Pan Radny mnie źle zrozumiał ja nie mówiłem o wymianie w starym mieście tylko, że układach jakie są niestety tego się nie da zmienić dlatego, że w wielu mieszkaniach, w wielu kamienicach do jednego mieszkania są po dwa, trzy piony, bo tak zostały one kiedyś zaprojektowane i zbudowane i teraz się tego nie da przerobić. W związku z tym chciałem pokazać jakie jest rzeczywisty koszt dlatego, że większość administratorów ale również i tu muszę powiedzieć z tej mównicy o czym nie powiedziałem, że również zarządzanej przez gminę nie stosuje się ustawy o gospodarce nieruchomościami gdzie ma być rozliczana woda z rzeczywistego zużycia, a stosuje się stawki 6 m<sup>3</sup> na osobę. Proszę sobie policzyć 4-osobowa rodzina to jest 32 m<sup>3</sup> razy stawka, razy przez miesiące to daje niesamowite ilości pieniędzy, do tego dokładamy, a jeszcze chciałbym Panu Radnemu powiedzieć bo widzę, że już tak z politowaniem patrzy na mnie, że tyle samo pobieramy opłaty za pobór wody i tyle samo za odprowadzanie. A przepraszam bardzo organizm ludzki wchłania tą wodę w siebie więc trudno mi teraz mówić w tym sensie, że ma być porównywalne metr sześcienny wody, pobranej wody sześcienną i ścieków, nigdy nie było tak żeby było 100 na 100. I dlatego tylko chciałem zwrócić tą uwagę, że są to opłaty wyższe niż tu Pan Prezes pokazuje.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Zygmunt Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja tylko bardzo krótko i myślę, że ten spór rozstrzygnie Pan Prezes znawca, bo nie jestem w tej materii znawcą czy łatwiej jest uzdatnić wodę do picia, czy łatwiej jest oczyścić ścieki i

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

jak się ma to metr sześcienny uzdatnionej wody do oczyszczenia bo wydaje się, że ta relacja nie jest 1:1. Owszem kolega Kozdronkiewicz podniósł duży temat ale akurat nie przy okazji, rozumiem, że to przy okazji czynszów, przy okazji spraw mieszkaniowych odnośnie zarządzania nieruchomościami wtedy kiedy będziemy mówić na temat jak jest, bo według mnie nieprawnie są pobierane wyższe stawki za wodę, bo nie ma dystrybucji wody i też Pan Prezes chyba tą sprawę rozstrzygnie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Jakub Bator.

**Radny – p. J. Bator**

Ja też czasem piję wodę mineralną nie wiem jak to Panie Wojciechu wpływa wtedy na ten bilans wejście, wyjście. Ale chciałem tylko powiedzieć, że ta dyskusja, która się odbyła zwłaszcza końcowe wypowiedzi potwierdziły moją tezę, że to jest w ogóle zupełnie pozbawiona merytoryki dyskusja na czym się nie znamy i udajemy, że to uchwalamy. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Nie widzę. A zatem proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i określam termin wprowadzenia. Oj, przepraszam, w imieniu wnioskodawcy przepraszam.

**Prezes MPWiK – p. R. Langer**

Pani Prezydent! Pani Przewodnicząca!

Wysoka Rado!

Myślę, że znacząca część tych uwag dotyczyła spraw słusznych ale leżących w pobliżu wodociągu, my nie pobieramy opłat przyłączeniowych bo tych opłat zaniechaliśmy zanim ustawodawca dokonał stosownych ustaleń to są opłaty jakie realizujący przyłącz wodociągowy ponosi z tytułu wykonanych czynności technicznych i my to podajemy, że to dotyczy płukania sieci, odbioru sieci i nawiertu na sieci, czy to zrobimy my, czy to zrobi ktoś inny jeżeli ma do tego odpowiednie uprawnienia to jest koszt, to jest kategoria ekonomiczna realizacji inwestycji przyłącza gdzie przyłącze jest elementem instalacji wewnętrznych zgodnie z definicją i ustawie z zakresu zaopatrzenia w wodę i ponosi to odbiorca wody. To nie jest opłata przyłączeniowa. My nie pobieramy opłaty przyłączeniowej, była taka opłata ale została u nas zlikwidowana. Szanowni Państwo jeżeli chodzi o wykorzystanie, Pan Radny Grzegorz Stawowy mówił, że zawiódł się wysoce na wodociągach i osobie, która kieruje tą firmą z tytułu nieumiejętnego wykorzystania środków unijnych. W klasyfikacji „Rzeczypospolitej” publikowanej dwa tygodnie temu w liście gdzie było brane pod uwagę tysiąc firm z różnego zakresu w Polsce firmy, które najczęściej inwestują wodociąg krakowski zajął 20 miejsce w Polsce. Życzę panu aby tego typu sukcesy były do utrzymania, Panie Grzegorz w dłuższym przedziale czasu, to serdecznie życzenia dla mieszkańców Krakowa. Natomiast chcę powiedzieć, że pozyskiwane środki unijne z każdego funduszu, łącznie z norweskim, który również był trenowany jestem skłonny, jak pan znajdzie czas szczegółowo panu wyjaśnić dlaczego wodociąg krakowski z tego funduszu nie skorzystał. Fundusz każdy pomocowy zawiera element dofinansowania własnego, dofinansowanie własne jest uzależnione od wysokości taryfy. Jeżeli gmina stosuje taryfy niskie to ten, który dostarcza środków grantowych uznaje, że powinna podnieść taryfy do góry i dofinansowanie jest niższe. W przypadku miasta Krakowa to zachowanie jest optymalne i powiem tak, środki unijne, które były możliwe do wykorzystania do poprowadzenia inwestycji rzeczywistych, koniecznych dla miasta Krakowa co byśmy tutaj nie mówili i jak byśmy nie przekonywali o

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

emerytach, rencistach, że nie mają pieniędzy korzystanie ze środowiska kosztuje i nie wykonanie tych inwestycji zrodziłyby skutki finansowe dla gminy. Trzeba by było znaleźć kilkaset milionów złotych i ponieść koszt. Wybudowanie tego obiektu i jego sprawne funkcjonowanie zahamowało ten proces. Powiem jeszcze jedną rzecz oddanie go w czasie, że tak powiem wczesny bo to jest jeden z pierwszych dziesięciu projektów unijnych z funduszy ISPA w Polsce zrealizowany i oddanie tego projektu spowodowało, że gdybyśmy go przetargowali dwa lata później to jego koszt był kilkakrotnie większy. Oczyszczalnia warszawska kosztuje o ile ja pamiętam ponad 500 mln euro, jest ona porównywalna 1/3 jest większa, proszę zauważyć skalę. I żeby się skracać i nie przedłużać Szanowni Państwo chcę powiedzieć jeszcze jedną rzecz środki z funduszy unijnych pozyskiwane idą na rozwój systemów kanalizacji i na rozwój systemów wodociągowych, to jest pierwsza i druga faza funduszy spójności. Również środki, które pozostały z funduszy ISPA zostały jako jedyne w Polsce przekwalifikowane i zużyte w dalszej części funduszach spójności i nieprawdą jest, że wodociąg mógł zrobić to inaczej, to jest ekonomiczne rozwiązanie optymalne. Jeżeli jest taka możliwość no to ja jej nie znam. Szanowni Państwo żeby nie przedłużać to chcę powiedzieć, że wzrost sieci kanalizacyjnej 340 km, wzrost sieci wodociągowej o 135 km, że w układzie wodomierzowym, czytamy wodomierz główny, wodomierze mieszkaniowe zgodnie z ustawą są rozliczane do wodomierza głównego. Szanowni Państwo ja bym chciał powiedzieć, że woda zgodnie z deklaracją Unii Europejskiej została uznana za dobro ekonomiczne co oznacza konieczność ustalania cen za jej używanie i zgodnie z tą dyrektywą 2000/60/EU itd. państwa członkowskie uwzględniają zasadę wzrostu kosztów usług wodnych włączając w to koszty ekologiczne, materiałowe i inne. Oznacza to, że w najbliższych latach ta dyrektywa konieczność wprowadzenia polityki cenowej urealnionej do 2010 roku. My w Krakowie mamy ceny realne, dobre, branżowe. Natomiast proszę zauważyć co się dzieje w gminach ościennych i innych miastach, woda ma cenę, ma cenę branżową i nie jest prawdą, że woda w Krakowie może być supertania, ona będzie odpowiednia do kosztów jej wytworzenia, efektywnego gospodarowania i myślę, że tak jest. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Grzegorz Stawowy ad vocem.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Panie Prezesie ja nie mówiłem o tym, że ja jestem zawiedziony niskim pozyskiwaniem tylko tyle, że próbuje pan wkład własny sfinansować z kieszeni miejskich podatników i ja sobie zdaję sprawę, że to są potężne środki i 20 miejsc bardzo dobre, ja bym chciał chociaż żeby w rankingu gmin Kraków był chociaż w połowie tabeli krajowej, byłbym dumny z tego miasta. Ja tylko chciałem podkreślić inną rzecz, że na 230 kilka milionów, które pan zamierza przeznaczyć w przyszłym roku na inwestycje wpływy podniesione z podwyżki będą tak nikłe, że nie stanowią absolutnie żadnego wkładu własnego w żaden fundusz, a norweski rozumiem dlaczego nie jest pół na pół.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Wojciech Kozdronkiewicz.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Prezesie no niestety jedną z pańskiej wypowiedzi nie mogę się niestety zgodzić bo mam na to dowody, że nagle sobie gmina przypominała po trzech latach, że nie rozliczono wody i ścieki i również po pańskiej kontroli znowu nie wynikło, co innego wskazują wodomierze i to

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

też nie jest prawdą, że subliczniki są rozliczane do głównego, one nie są niestety rozliczane dlatego, że część zarządców i w tym również zarządcy gminnego nie stosuje tego, to co pan powiedział. W związku z tym dlatego musiałem się ad vocem odnieść do tego, że niestety rozminął się pan lekko z prawdą bo niestety są duże nieprawidłowości w wielu zarządach nieruchomości.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Czy Pan jeszcze się ustosunkuje? Już nie. Dziękuję.

**Prezes MPWiK – P. R. Langer**

Szanowni Państwo ja bardzo króciutko jeżeli chodzi ustalenie limitu za zużycie wody w domach wielorodzinnych to ja przypominam, że instalacja wewnętrzna jest własnością właściciela budynku wielorodzinnego, wodociąg posiada własność do wodomierza głównego, który się mieści albo w wydzielonym miejscu, albo w studziencie wodomierzowej i w tej sytuacji zgodnie z ustawą o zaopatrzeniu w wodę sposób rozliczenia tej wody jest realizowany do wskazań wodomierza głównego, ale ja nie chcę tej dyskusji ciągnąć. Natomiast są stosowane różne praktyki obciążania klientów z tego zakresu z ubytku wody, na nieszczęsnych instalacjach wewnętrznych ale to jest jakby to element inny pozawodociągowy. Natomiast jeszcze wracając do kategorii sfinansowania poczynąń związanych z inwestycjami i pozyskiwanymi funduszami to Szanowni Państwo jeszcze raz podkreślam woda jest kategorią ekonomiczną i ja przypominam, że Wodociąg realizując potężne inwestycje nie wystąpił do Wysokiej Rady z propozycją aby podatek od rozwoju sieci z 2 % zmniejszyć na 1/10, niektóre miasta tak zrobiły, od każdy 100 mln sieci wykonanych wypłacimy 2 mln podatku. Podatek od nieruchomości, od inwestycji, która pochłonęła 1,5 mld kosztuje bająnskie sumy i to są elementy również składowe tej taryfy wodnościekowej ale poruszamy się w kategoriach ekonomicznych. Natomiast jeszcze raz podkreślam, że ten wysiłek inwestycyjny przez miasto Kraków zrobiony, został dobrze zrobiony dla naszych odbiorców i to jest dobra taryfa branżowa. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Nie widzę. A zatem zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i określam termin wprowadzenia autopoprawek na 30 listopada 2007 r. to jest najbliższy piątek, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 grudnia 2007 r. to jest poniedziałek najbliższy też godzina 15,00. Dziękuję. Proszę Państwa aby nie narazić się na zarzut łamania Statutu półgodziny temu nie dopuściłam do głosu radnych. Według najnowszej interpretacji powinnam to uczynić, bardzo przepraszam, zapraszam Pana Jerzego Woźniakiewicza z tego co pamiętam aby wygłosił do druku 422, to jest do wniosku, który przegłosowaliśmy o odrzucenie wotum separatum, 2 minuty Panie Radny i przepraszam za zaistniałą sytuację.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Bardzo dziękuję Pani Przewodniczącej. Oczywiście przyjmuję przeprosiny, nic się nie stało i dziękuję. Chciałem tylko zgłosić podobnie jak dwóch moich poprzednich kolegów wotum separatum od głosowania w sprawie odrzucenia w pierwszym czytaniu projektu uchwały uzasadniając to tym, iż uważam, że warto było choć nie w pełni popieram ten projekt w proponowanym brzmieniu. Uważam, że warto było jednak nad nim podyskutować i spróbować go poprawić tak aby mógł być poddany głosowanie. Serdecznie dziękuję, nie przedłużam.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Paweł Bystrowski w tym samym trybie.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Ja też chciałem zgłosić votum separatum ale po pierwsze mnie się stanowczość Pani Przewodniczącej bardzo spodobała, ja nigdy nie czuję się urażony w żadnym wypadku, pochwalam, znaczy może tutaj są wątpliwości natury prawnej rozumiem teraz to wycofanie się z tej stanowczości ale wracając do meritum. Ja uważam, że ta uchwała miała sens w aspekcie edukacyjnym, sam muszę przyznać odkał wywołała się ta dyskusja zastanawiam zanim wezmę kilka woreczków, biorę jeden na przykład. Uważam, że to ma sens głęboki i wszelkie takiego działania proekologiczne mają głęboki sens i uważam, że szkoda, że odrzuciliśmy to w pierwszym czytaniu. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Czy ktoś z Państwa jeszcze chce wygłosić w trybie votum separatum do projektu uchwały według druku 422? Nie widzę. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa jeszcze raz przepraszam i przechodzimy do następnego punktu to jest:

**OKREŚLENIE STAWKI DOTACJI PRZEDMIOTOWEJ WYNIKAJĄCEJ Z  
ODPŁATNEGO KORZYSTANIA Z USŁUG ZAKŁADU BUDŻETOWEGO – IZBA  
WYTRZEZWIEN W KRAKOWIE W RAMACH ZAWARTYCH POROZUMIEŃ Z  
INNymi JEDNOSTKAMI SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**

Projekt uchwały według druku 395, pierwsze czytanie, referuje Pani – bardzo proszę przedstawić się do protokołu bo mam inaczej napisane.

**Dyrektor Izby Wytrzeźwień – p. E. Damasiewicz-Gudzowska**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Szanowna Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Pragnę przedstawić projekt druku w sprawie określenia stawki dotacji przedmiotowej wynikającej z odpłatnego korzystania z usług zakładu budżetowego – Izba Wytrzeźwień w Krakowie w ramach zawartych porozumień z innymi jednostkami samorządu terytorialnego. Otóż dla gmin, które zawarły porozumienia z Gminą Kraków proponuje się ustalenie stawki w wysokości 250 zł czyli tyle ile wynosi pełna opłata za pobyt pomniejszoną o kwotę należności ściągniętych przez Izbę Wytrzeźwień w Krakowie na finansowanie kosztów pobytu każdej osoby doprowadzonej i przyjętej z terenu gminy, z którą zostało zawarte porozumienie do Izby Wytrzeźwień w Krakowie. Następnie gmina, z którą zostało zawarte porozumienie będzie przekazywała Izbie Wytrzeźwień z góry do 5 dnia każdego miesiąca po rozpoczęciu kwartału, czyli kwartalnie w wysokości iloczynu stawki dotacji przedmiotowej i liczby planowanych przyjęć w danym kwartale. Czyli izba jak gdyby na progu kwartału dysponowałaby środkami, którymi będzie mogła następnie dysponować podczas funkcjonowania i rozliczać je z daną gminą za pośrednictwem budżetu Miasta Krakowa po faktycznie ściągniętych należnościach, czyli pomniejszając te 250 zł o należności ściągnięte. W okresie obowiązywania porozumienia rozliczenia kwartale będą zawierały także rozliczenia za poprzednie okresy rozliczeniowe o ile rozliczenie to ulegnie zmianie w stosunku do poprzednich okresów na skutek postępowań egzekucyjnych dotyczących wcześniejszych okresów. Otóż proszę Państwa podjęcie niniejszej uchwały przez Radę Miasta Krakowa według przedstawionej propozycji spowoduje zwiększenie środków finansowych Izby uzyskanych w formie dotacji ale z budżetów gmin korzystających z usług Izby Wytrzeźwień w Krakowie, które w całości przeznaczone zostaną na działalność podstawową



**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

placówki. Proponowana uchwała jest korzystna dla budżetu Miasta Krakowa. Od podjęcia niniejszej uchwały zależy czy gminy będą mogły odpłatnie korzystać z usług świadczonych przez Izbę Wyrzeźwień w Krakowie. W bieżącym roku Izba Wyrzeźwień uzyska z tytułu zawartych aktualnie porozumień kwotę około 55 tysięcy złotych. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Informuję Państwa, że Komisja Budżetowa zaopiniowała pozytywnie projekt tej uchwały, wyniki głosowania: 4 za, przeciw 2, wstrzymujących się 2. W imieniu klubów radnych mamy jakieś zgłoszenia? Nie. Otwieram dyskusję proszę Państwa. Proszę o zgłaszanie się. Z tego co widzę Pan Radny Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Ja tylko w jednym zdaniu, że gdybyśmy zrealizowali to nad czym tak ostro debatowaliśmy na początku roku czyli likwidacja, tudzież prywatyzacja Izby Wyrzeźwień to nie musielibyśmy teraz określać stawek na dofinansowanie, na porozumienia, była mowa o przekształceniu nie byłoby dzisiaj takiej dyskusji, takiego punktu i nie byłoby takiej pozycji w budżecie na kilkaset tysięcy. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Pan Radny Paweł Bystrowski, zapraszam.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Ja też bardzo krótko bo pora jest późna. A to dziękuję panu radnemu za przypomnienie i taką może zgryźliwość. Natomiast dwie sprawy krótka, jedna dotycząca, że tak powiem z koncepcji, ja uważam, że to jak funkcjonuje Izba musi ulec zmianie. Mnie zawsze raził ten aspekt taki represyjny działalności Izby czyli to, że w sposób czysto subiektywny policja może doprowadzić na Izbę, element ograniczenia swobód obywatelskich, uznaniowość policji w dużym zakresie. Aspekt zdrowotny, społeczny Izby jest istotny, natomiast trochę czasu poświęciłem z Panem Przewodniczącym Ziębą aby ten temat omówić i myślę, że z pewnością podejmiemy działania niebawem takie na spokojnie, zdroworozsądkowe aby z panią dyrektor omówić nasze pomysły, które zmierzałyby do tego aby Izby nie likwidować ale przekształcić ją w formę to publicznego, niepublicznego zakładu miejskiego lub nie, opieki zdrowotnej jednak, tak choć jeden element represyjny zostanie zminimalizowany lub wręcz wykasowany w ogóle, natomiast element przeciwdziałania alkoholizmowi, czy raczej leczenia osoby, która w danym momencie trafia do takiego ośrodka no to, to musi być realizowane po prostu. I mam nadzieję, że to spokojnie bez rewolucji myślę, że uda się zrobić, tu mam taką wspólną nadzieję z Panem Przewodniczącym tak, żeby to mogło działać od 2009 roku. Natomiast druga rzecz czyli z takich bieżących rzeczy, ja nie będę się doktoryzował nad tym wszystkim bo dziś ta dyskusja w sprawie Przyjęcia Gminnego Programu Profilaktyki trochę mi umknęła, gdzieś na moment musiałem wyjść i że tak powiem przeleciało mi to więc nie będę teraz tutaj się wywnętrzać za bardzo. Jedna rzecz, wprowadzę jedną poprawkę na pewno do druku 396, następny, przepraszam, że mówi, a to już nie będę zabierał głosu przy drugim druku. Mianowicie według mnie punkt konsultacyjny jest rzeczą zbyteczną zwłaszcza wyliczenie tej kwoty wyższej niż na dofinansowaniu utrzymania jednego łóżka, czyli de facto na wyleczenie tej osoby moim zdaniem 28 zł na punkt konsultacyjny moim zdaniem jest to jakiś tam rodzaj może w pewnym sensie fikcji punkt konsultacyjny przy Izbie. Rozumiem, że ktoś kto trafił tam to odbywa się konsultacja przed jego wyjściem prawda, słuchaj no, no, tak, tak i na to

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

mamy dawać, wychodzi z tych druków 250 tysięcy złotych na te konsultacje. No zastanowię się czy wykasować to w całości, czy zostawić jakąś mniejszą kwotę, no tak czy siak na zdrowy rozsądek mój budzi to moje wątpliwości. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze? Pan Radny Stanisław Zięba zapraszam.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

No tu się zgadzam bo no trzeba właściwie podejść do tej sprawy. Ja nie mówię, że pani nie podchodzi właściwie tylko, że ja powiem takie słowo, które może czasem się źle słucha, człowieka, który się tam znajdzie z takiej czy innej przyczyny należałoby uratować, dla rodziny, dla dzieci, dla jego samego, jeżeli pani dyrektor ma pomysł na to aby przy Izbie Wytrzeźwień, przy tych czynnościach, które są to praktycznie przywożą jegomościa i jest tam, nie wiem 8, 10 godzin no zależy jak on tam wygląda, a wychodzi wystraszony prawda no jakie, no szumi mu wszystko w głowie, czasem widzę jak przychodzą na pętlę na Mistrzejowice bo szukają nie wiadomo którądy iść i można potraktować to łobuzie, taki pijaku, no należy ci się, dołożymy ci. Z jednej strony tak, ale nie do końca i myślę, że tutaj akurat no dyskutowałem z Przewodniczącym Bystrowskim, że takie instytucje gdzie gmina ma obowiązek prowadzenia takich czynności nie powinien być prywatyzowany, może można zlecić prawda, zakontraktować z kimś, ale może o tym nie mówmy. Ja myślę, że pani dyrektor my tam z komisją do pani przyjedziemy, poprosilibyśmy pana doktora Wiernikowskiego no bo on jest pełnym fachowcem przy zatruciach różnego, przede wszystkim alkoholu, a na pewno by nam dość dużo doradził, a może by pieniądze. Natomiast gdyby pani mogła powiedzieć co będzie, jakie czynności będzie miał ten zespół konsultacyjny w pani rozumowaniu żeby nie było podejrzenia, że tam są ukryte jakieś etaciki. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze? Nie widzę. Czy pani dyrektor? Bardzo prosimy.

**Dyrektor Izby Wytrzeźwień – p. E. Damasiewicz-Gudzowska**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Szanowna Rado!

Otóż ja myślę, że przy tej uchwale dotyczącej stawek dotacji dla gmin urodziła się dyskusja, która zapewne dotyczy drugiego projektu uchwały gdzie są stawki właśnie dotacji przedmiotowej na rok 2008 dla zakładu budżetowego Izby Wytrzeźwień w Krakowie i może o ile, nie wiem, w następnym punkcie jest ten projekt to ja ustosunkowałam się i parę informacji podałam przy okazji zaprezentowania drugiej uchwały, która jest jako kolejna w porządku obrad.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dobrze, tak. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i określam termin wprowadzenia autopoprawek na 30 listopada 2007 r. to najbliższy piątek, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 grudnia 2007 r. to jest poniedziałek najbliższy godzina 15,00. Dziękuję. I proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu to jest:

**OKREŚLENIE STAWKI DOTACJI PRZEDMIOTOWEJ NA ROK 2008 DLA  
ZAKŁADU BUDŻETOWEGO IZBA WYTRZEŻWIEN W KRAKOWIE**

Jest to projekt Pana Prezydenta Miasta Krakowa, projekt według druku nr 396, bardzo prosimy panią dyrektor.

**Dyrektor Izby Wytrzeźwień – p. E. Damasiewicz-Gudzowska**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowna Rado!

Przedstawiam projekt uchwały według druku 396 w sprawie określenia stawki dotacji przedmiotowej na rok 2008 dla zakładu budżetowego Izba Wytrzeźwień w Krakowie. Uchwała niniejsze przewiduje ustalenie w roku 2008 wysokości stawki dotacji przedmiotowej obowiązującej w zakresie wyliczania kwoty dotacji należnej z budżetu Gminy Miejskiej Kraków dla zakładu budżetowego Izba Wytrzeźwień w Krakowie w kwocie:

1. 21,85 zł na dofinansowanie do kosztów utrzymania 1 łóżka na dobę celem realizacji zadań w ramach działalności podstawowej.
2. 28,46 zł na sfinansowanie kosztów 1 godziny pracy celem realizacji zadań punktu konsultacyjnego.

Proponowana uchwała wynika z realizacji zapisów zgodnie z zarządzeniem 1862/2007 Prezydenta Miasta Krakowa w sprawie wstępnego określenia środków na wydatki bieżące dla komórek organizacyjnych oraz służb, inspekcji i straży na rok 2008 ze środków przyznanych do dyspozycji Wydziału Spraw Społecznych, wydział zaplanował dla Izby Wytrzeźwień kwoty w wysokościach: w działalności podstawowej kwotę 400 tys. zł, w działalności punktu konsultacyjnego kwotę 250 tys. zł. Na podstawie zapisów ustawy przygotowano oczywiście ustawy o finansach publicznych na podstawie, której to zobowiązana Rada jest do określenia stawek i na podstawie tej ustawy przygotowano stawki dotacji dla Izby Wytrzeźwień w kwotach, które wymieniłam czyli 21,85 zł na dofinansowanie do kosztów utrzymania 1 łóżka na dobę i 28,46 zł na sfinansowanie kosztów 1 godziny pracy celem realizacji zadań punktu konsultacyjnego dla osób uzależnionych od alkoholu i ich rodzin. Ściągalność należności z tytułu pobierania opłat za pobyt kształtuje się na poziomie 55 % i w roku 2008 prognozowana jest na tym samym poziomie, to też uzyskiwane środki własne nie są wystarczające na prowadzenie działalności podstawowej Izby i wymagają dofinansowania z budżetu Miasta Krakowa. Działalność punktu konsultacyjnego czyli to zadanie drugie w całości finansowane jest ze środków budżetowych. Uchwalenie przez Radę Miasta Krakowa stawek jednostkowych w zaproponowanej wysokości to jest 21,85 zł na dofinansowanie do kosztów utrzymania 1 łóżka na dobę celem realizacji zadań w ramach działalności podstawowej i 28,46 zł na sfinansowanie kosztów 1 godziny pracy celem realizacji zadań punktu konsultacyjnego pozwoli Izbie Wytrzeźwień w Krakowie na pełną realizację jej statutowych zadań. A w tej chwili chciałabym się może po tym uzasadnieniu ustosunkować do wypowiedzi Panów Radnych i przedstawić może tutaj dane działalności punktu konsultacyjnego dlatego, że widzę jak gdyby, że nie ma wiedzy na temat rzeczywiście tej pracy, którą ten punkt konsultacyjny świadczy, a muszę Państwu powiedzieć, że punkt konsultacyjny został utworzony przy Izbie Wytrzeźwień w Krakowie 15 lutego 1999 r. czyli tak naprawdę działalność punktu to jest 8 lat i rozwojowa i wciąż jak gdyby punkt konsultacyjny rozszerza zadania. I tak przedstawię tutaj Państwu tylko informację na temat rocznej działalności i zadań, które zrealizował punkt konsultacyjny celem jak gdyby przybliżenia jaka praca tam jest wykonywana. Otóż proszę Państwa łącznie z porad i informacji punktu konsultacyjnego skorzystało 11.756 osób, w tym 7.112 osób przebywających w Izbie do wytrzeźwienia, 1.163 osoby, które zgłosiły się do punktu konsultacyjnego z zewnątrz, 650 osób, które uczestniczyły w cotygodniowych spotkaniach grupy AA – Izba, która obchodziła w tym roku 6 rocznicę swojego istnienia. 170 osób, które

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

uczestniczyły w 4 spotkaniach Rady Regionu AA Małopolska oraz w 2 spotkaniach służb Intergrupy AA Małopolska, 367 uczniów szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych, którzy uczestniczyli w 14 spotkaniach warsztatowo-edukacyjnych zorganizowanych przez pracowników punktu konsultacyjnego na prośbę dyrektorów szkół w ramach podjętej współpracy z Radą Dzielnicy III i IV Miasta Krakowa i 2.294 osoby kontaktujące się telefonicznie w ramach prowadzonych przez punkt konsultacyjny telefonu informacyjnego i specjalistycznego telefonu zaufania ALKO-TEL. I teraz łącznie proszę Państwa bo to podałam ile osób skorzystało prawda, łącznie udzielono 10.438 informacji dotyczących szkód powodowanych przez nadużywanie alkoholu i tutaj powiedzmy to uświadomienie szkód zdrowotnych, moralnych, społecznych osobom, które przebywają i które bez względu na to czy jest diagnoza, czy widzimy, że one są uzależnione ale diagnozy nie możemy tych osób tak nazwać, czy też obserwujemy w wyniku prowadzonej rozmowy ustalamy, że ta osoba znajduje się na granicy picia ryzykownego i tutaj Izba jako placówka i pracownicy punktu bo oni się świetnie wmontowują w całą działalność placówki, ma możliwość zatrzymania tej osoby. Natomiast tam gdzie widzi, że jest problem alkoholowy ma możliwość motywowania tej osoby do podjęcia leczenia i to właśnie czynią pracownicy punktu. I proszę Państwa w ramach tych działań bo wcześniej mówiłam o osobach, udzielono 10.348 informacji dotyczących szkód powodowanych przez nadużywanie alkoholu, przeprowadzono 5.286 rozmów motywacyjnych do zmiany podstaw w wyniku, których 3.755 osób skierowano na leczenie do poradni uzależnień, bądź na spotkania grup samopomocowych, na mityngi AA, do klubu abstynenta, do grup dla współuzależnionych AA, względnie dorosłe dzieci alkoholików do specjalistycznych grup DDA. Wysłano 116 zawiadomień do rodziców osób małoletnich, które przebywały w Izbie do wytrzeźwienia oraz w tych wszystkich przypadkach powiadomiono sądy dla nieletnich. Udzielono 473 informacje o pobytach osób gminnym komisjom rozwiązywania problemów alkoholowych oraz innym instytucjom, których działalność ma na celu przeciwdziałanie problemom alkoholowym i ich skutkom. I proszę Państwa tu może bo mimo tej nazwy, która jest używana za ustawą wprowadzającą tę nazwę w roku 1956 na przestrzeni ostatnich lat, a dokładnie powiedzmy rok 1982 nowa ustawa, która odstąpiła od powiadamiania zakładu pracy o pobycie osoby w Izbie czyli jak gdyby już ta jedna represyjna funkcja placówki jak gdyby odeszła. Następnie proszę Państwa drugi postęp w tych placówkach nastąpił na początku lat 90-tych, był to moment kiedy izby wytrzeźwień przeszły do samorządów gminnych, wyszły z resortu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji i zaczęły podlegać samorządom. Rzeczywiście był to okres kiedy samorządy, ponieważ były to placówki strasznie nie doinwestowane, placówki wyglądające rzeczywiście jak areszty w związku z czym to jest ten moment przełomowy od momentu wejścia do samorządów gdzie placówki zaczęły się remontować, gdzie powstały nowe placówki, gdzie proszę Państwa robiło się okna bez krat, gdzie izby stawały się bardziej przyjazne, to już nie była cela, to była sala, to nie był zatrzymany, to był pacjent.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Pani Dyrektor prosimy zmierzać do końca.

**Dyrektor Izby Wytrzeźwień – p. E. Damasiewicz-Gudzowska**

W roku 1996 natomiast nowe rozporządzenie izbowe na placówki nałożyło obowiązek i zamieniło jak gdyby rozmowy profilaktyczno-wychowawcze bo takie były do tego roku na rozmowy właśnie informujące o szkodach czynionych przez nadużywanie alkoholu i motywowanie do podjęcia leczenia. Również w tym roku właśnie za jak gdyby pomysłem Państwowej Agencji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych został nałożony obowiązek motywowania i zatrudniania specjalistów, którzy będą realizowali te zadania. Nastąpiło jeszcze bardzo, bardzo wiele zmian za sprawą Rzecznika Praw Obywatelskich i to już mimo,

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

że te placówki mają tą nazwę one są już naprawdę inne. To może tu zakończę, a reszta informacji może na posiedzeniach komisji wyjazdowych w Izbie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Proszę Państwa czy w imieniu klubów radnych? Otwieram dyskusję. Kto z Państwa chce zabrać głos? Pan Radny Paweł Bystrowski, zapraszam. Bardzo proszę o elektroniczne zgłaszanie bo wtedy jest mierzony czas i będzie nam wygodniej.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Znaczący oczywiście krótko, postaram się jak najkrócej. Znaczący to oczywiście przyjmuję do wiadomości te informacje częściowo wyjaśniły mi pewne sprawy. Ja powiem w ten sposób ta część zadań gminy jest niezwykle ważna trzeba to realizować to jest rzecz oczywista. Powiedziałbym, że pewnym problemem to, tego izba jest częścią z tego tytułu jest pewien symbolizm i jeśli mówi o działaniach, które ją ucywilizowały do warunków tej III, IV Rzeczypospolitej to może postawmy kropkę nad „i” zmienmy tą nazwę, przemodelujmy nieco działanie, nieco finansowanie, sprawy żeby to faktycznie no jednak zmierzało do tego żeby tą kropkę nad „i” postawić i pewien symbol kojarzący się ewidentnie, symbol taki, no w pewnym sensie represji i przymuszania ludzi zmienić. I zrobić to tak, aby ci, którzy tych delikwentów na Izbę zawożą w jakiś sposób automatyczny, żeby to nie był automatyzm policji, że nie interesuje się, czy może zrobić tak, tak, tak, może pouczyć, może zastosować inny środek, może tylko mandat wlepić, a może wpakować kogoś do taksówki żeby ten automatyzm nie działał taki, że zawożą na izbę i nic mnie więcej nie interesuje ale robić to taki sposób żeby przymusić faktycznie służby porządkowe, policję żeby może działali w nieco inny sposób po prostu, inaczej podchodzili do tego. Ja oczywiście te wyjaśnienia rozumiem, mówię razi mnie z przyczyn nazwijmy to natury symbolicznej bo nie chcę jakiejś ideologii wprowadzać, czy politycznej, czy też innej w kwestii Izby Wytrzeźwień po prostu no jest to pewien symbol epoki minionej i dodatkowo do tego punktu konsultacyjnego, no jasne, no to tak statystyki zawsze przemawiają na korzyść osób, które je sporządzają, na pewno jest w tym wiele racji. Ale myślę, że ta stawka jest odrobinę za wysoka 28 zł za godzinę czyjeś pracy, no jakby to było 15 zł, a tą kwotę przeznaczyć na przykład, tutaj patrzę teraz w programie profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych 250 tys. zł na punkt informacyjny i konsultacyjny to może 100 tys. zł przerzucić na dotację dla uczniowskich klubów sportowych, odjąć 100 tys. zł z tego, a przerzucić na kluby sportowe uczniowskie, które też są w programie przeciwdziałania problemów alkoholowych. Zresztą takich rzeczy to mógłbym znaleźć więcej akurat ale mówię pora jest bardzo późna, jesteśmy zmęczeni, to takie moje krótkie uwagi, ale tak żeby uspokoić trochę tą sytuację, nie chcę podgrzewać jakiejś negatywnej atmosfery wokół tego ale po prostu myślę, że jednak pewne zmiany trzeba wprowadzić. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Marta Suter.

**Radna – p. M. Suter**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja chciałam się odnieść do wypowiedzi Radnego Pana Grzegorza Stawowego, którego w tej chwili nie ma, który w poprzedniej dyskusji już się odniósł do tematu, do tego punktu punkt konsultacyjny. Proszę Państwa jak tak słyszę wypowiedzi Państwa, no sprawa zrozumiała Państwo są młodzi i pewnie wiele rzeczy jeszcze nie przeszli. Jak tutaj Pan Radny Bystrowski mówi, że jest to symbol epoki minionej. Proszę Państwa alkohol, choroba

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

alkoholowa to nie jest epoka minioną, to jest to co dotyczy nas wszystkich i proszę Państwa myślę, że ten punkt konsultacyjny jest bardzo ważny i nie można tutaj szukać oszczędności. Proszę Państwa, pani dyrektor tutaj dokładnie przedstawiała statystyki uważam, że niepotrzebne słuchajcie chodzi o to, że niechby jedną osobę, szczególnie osoby w młodym wieku ktoś rozmawia, po prostu jeżeli ktoś to robi naprawdę na to nie można żałować pieniędzy no niech z tych tysiąca osób niech ta jedna młoda, bo ktoś kto już pije Państwo dobrze wiecie mając 60 lat trudno już cokolwiek zmienić, można mu tylko pomóc widząc, że jest chory i pomóc tak jak choremu człowiekowi. Ale młodego człowieka można uratować i wszystko zależy właśnie od profesjonalizmu osób, które rozmawiają z tym. Słucham pana? Ja najpierw mówię o osobie młodej, która może ma rodzinę, która nie ma, myślę, że Pan Radny za chwilę powie i po co pan mi mówi co ja mam mówić. Proszę Państwa ja tylko do tego tak, też jest późna pora na to, to jest najważniejsza sprawa niech z tych osób, o których rozmawiamy jedną osobę na rok po prostu osoba profesjonalnie tak podejście, że ta osoba dzięki tej rozmowie, a wiem, że tak jest, że dzięki takiej profesjonalnej osobie fachowca może tą osobę uratować od chyba najgorszej choroby jaka kogoś może spotkać. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Zygmunt Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Ja wiem, że jest późno bardzo krótko. Problemu niektórzy mówią, że nie roztrząśniemy do końca natomiast ja bym bardzo prosił akurat nie ma kolegi Bystrowskiego bo on mi akurat bardzo tak, a jest, przepraszam jest, już późno jest. Mówienie o anachronizmie, o przeżytkach jeżeli kolega mówi, że nie to proszę poddać pomysł, bo negacja tego co jest, jest łatwa. Mówić o tym, że jest Izba niepotrzebna, że jest niepotrzebny punkt konsultacyjny, może 100 tysięcy, może 150, wszyscy mówimy o gospodarce rynkowej, wszyscy mówimy o tym, że coś z czego wynika, odkąd Felicjanie wymyślili pieniądze, nie ma drewnianych pieniędzy tylko są bite monetą albo papierowe nie da się wymyśleć coś co nie ma warunków ekonomicznych. W związku z tym ja myślę, że pani dyrektor bardzo krótko odpowie skąd się wzięły te stawki bo ja myślę, że jeżeli chcemy zatrudnić lekarza i profesjonalistę nie da się to zrobić za 5 zł bo za 5 zł to my możemy z kolegą Kozdronkiewicz pogadać i też podejrzewam żebyśmy się więcej wycenili. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Pan Radny Kozdronkiewicz chciał o rodzinach? Nie. Tak, bardzo prosimy Panią Prezydent, dziękujemy, że jeszcze z nami jest.

**Wiceprezydent Miasta Krakowa – p. E. Łęcznarowicz**

Chciałabym powiedzieć, że ogromnie się cieszę, że ta dyskusja ma nieco inny wymiar jak dyskusja sprzed roku ponieważ jakby wiele rzeczy po drodze zdołaliśmy się doinformować i dzięki temu, że Państwo odwiedzili progi tej Izby i zobaczyli, że w tym pomieszczeniu nie tylko dzieje się to co się z tą nazwą kojarzy. I to, że tam właśnie powstają działania, które przeciwdziałają, lub też ułatwiają wychodzenia z takiej trudnej sytuacji jak alkoholizm myślę, że zasługuje na szczególne podkreślenie. Natomiast mili Państwo, nasza Rada, mogę mówić nasza bo się z nią identyfikuję, że stoi teraz przed jakąś taką bardzo dobrym momentem. Pan Radny Bystrowski o zmianie nazwy i ja myślę, że to akurat jest pomysł, który myśmy gdzieś odgrzebali już w przeszłości, Rada podnosiła, który można teraz wdrożyć jako, że ta Rada zmieniła swój obraz. W tej izbie jest podstawowa działalność, jest punkt konsultacyjny i jak Państwo wiecie obok powstanie dom pomocy dla tych ludzi, czyli dom gdzie będziemy

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

leczyć tych ludzi, którzy jednak uzależnieni i trzeba im pomóc. Wobec tego robi się w Krakowie i dzięki wsparciu finansowemu Rady taki ośrodek, który będzie mógł być chyba przykładem dla innych miast, których będziemy mogli pomóc nie tylko poradzić tymczasowo, wesprzeć i wyleczyć. I myślę, że to jest ważne dlatego też bardzo się cieszę, że Państwo w ten sposób odnosicie się do tego problemu i myślę, że tutaj te parę groszy, które jest ustalone to nie jest pieniądź stracony. Ja rozumiem intencję Pana Radnego jeżeli chodzi o sport popieram, że sport to jest i występujemy z takim projektem dotyczącym wyrównywania szans ludzi przez sport do Unii Europejskiej myślę, że to jest droga poszukiwania pieniędzy na sport. Natomiast taki program na pomoc dla ludzi Unia na pewno nam nie wspomogę, musimy sobie z tym poradzić sami. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Czy pani dyrektor jeszcze? Nie. Pani dyrektor, proszę bardzo.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek-Myszka**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Mam nadzieję, że Państwo będziecie zainteresowani co na temat Izby Wytrzeźwień myślą krakowianie, dyskusja o tym czy likwidować, czy przekształcać Izbę, czy pozostawić w takim kształcie jak obecnie już trwa od kilku lat. Dlatego Wydział Spraw Społecznych w 2004 r. zlecił Towarzystwu Badania Jakości Opieki Zdrowotnej przeprowadzenie pewnych analiz co dalej z Izbą, czy działa na zasadach rachunku ekonomicznego, ale przede wszystkim co sami krakowianie myślą o niej. Szanowni Państwo! Izba liczba klientów w Izbie nie maleje, trzeba mieć świadomość, że w przypadku likwidacji Izby 10 tysięcy osób, które nadużywają alkoholu rocznie czyli około 30 osób dziennie będzie wymiernym problemem dla służb porządkowych, medycznych i dla zwykłych mieszkańców naszego miasta. Fioletowy słupek to liczba osób konsultowanych przez specjalistów, podkreślam specjalistów, terapeutów, psychologów od uzależnień w punkcie konsultacyjnym. Działalność Izby ma charakter nie tylko interwencyjny ale również profilaktyczno-terapeutyczny. Krakowska Izba Wytrzeźwień należy do najlepszych w Polsce, w porównaniu z innymi dużymi miastami, które mają podobną liczbę klientów Izby w Krakowie przy najniższej dotacji z budżetu Miasta mamy największą ściągalskość, która z roku na rok jeszcze rośnie. Proszę zwrócić uwagę, że jeżeli weźmiemy pod uwagę, że w Krakowie mieszka 800 tysięcy osób, a dotacja do działalności podstawowej Izby wynosi 400 tysięcy to koszt funkcjonowania Izby Wytrzeźwień na 1 mieszkańca to jest 50 groszy na rok. W 2004 r. Towarzystwo Promocji i Jakości zbadało opinie krakowian na temat Izby Wytrzeźwień, ponad 90 % krakowian nie chce likwidacji Izby, jedynie 3 % to zdecydowani przeciwnicy jej istnienia. Aż 3 na 5 mieszkańców uważa, że Izba powinna być prowadzona przez samorząd, czyli tak jak obecnie, tylko 1 osoba na 5 chce prywatyzacji, 60 % nie widzi potrzeby zmiany w funkcjonowaniu Izby, a nawet w zmianie jej lokalizacji. Mieszkańcy Krakowa nie tylko uważają, że Izba powinna istnieć jako instytucja prowadzona przez miasto, ale wręcz, że powinna rozszerzać swoją działalność w kierunku terapii osób uzależnionych. Na pewno działaniem w tym kierunku jest prowadzenie przy Izbie punktu konsultacyjnego podkreślam całodobowego telefonu zaufania dla uzależnionych od alkoholu i ich rodzin, działalność ta jest finansowana z Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Innych Uzależnień. Mieszkańcy Krakowa uważają, że do Izby powinny trafić nie tylko ci, którzy piją, awanturują się na ulicach ale również i ci, którzy powodują awantury w domach. 70 % mieszkańców uważa, że koszty finansowania Izby powinny ponosić sami zatrzymani do wytrzeźwienia, ale 20 % żeby do Izby dokładać pieniądze z budżetu Miasta, około 10 % uważa, że to powinny być środki ogólne z budżetu Państwa. I opinie te dzielą wyniki finansowe Izby, rzeczywiście w

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

pierwszej kolejności jest to ściągalność od zatrzymanych i tylko jako w przypadku niemożności tej ściągalności korzysta Izba z dotacji budżetu Miasta Krakowa. Na końcu proszę Państwa wnioski, które Towarzystwo Promocji Jakości rekomenduje samorządowi Miasta Krakowa. Likwidacja Izby traktowana jest jako najgorsze rozwiązanie, prywatyzacja Izby spowodowałaby sytuację, w której powstałby problem prawny egzekucji należności z uwagi na niską ściągalność zwłaszcza od osób bezdomnych, które w związku z tym prawdopodobnie w ogóle nie byłyby przyjmowane do Izby, tak jak się to dzieje w Niepublicznych Zakładach Opieki Zdrowotnej. Narodowy Fundusz nie refunduje za osoby bezdomne i nieubezpieczone żadnych świadczeń i w konsekwencji nie rozwiązałoby to problemu zapewnienia bezpieczeństwa publicznego. Izba prowadzona przez miasto to wariant cieszący się największym poparciem mieszkańców Krakowa, a przekształcenia Izby powinny iść w kierunku rozszerzenia funkcji profilaktyczno-terapeutycznej placówki czyli punktu konsultacyjnego. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam zatem, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i określam termin wprowadzenia autopoprawek na 30 listopada 2007 r. tj. w najbliższy piątek godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 grudnia, to jest poniedziałek, godzina 15,00. Dziękuję. Przechodzimy do następnego punktu porządku obrad:

**PRZYJĘCIE GMINNEGO PROGRAMU PROFILAKTYKI I ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH ORAZ INNYCH UZALEŻNIEŃ NA ROK 2008**

Projekt uchwały według druku 394, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Krystyna Kollbek-Myszka, zapraszam.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek-Myszka**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Mam przyjemność przedstawić Państwu Gminny Program Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Innych Uzależnień w Krakowie na rok 2008. Zgodnie z opinią Państwowej Agencji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Krajowego Biura ds. Narkomanii nie ma przeciwwskazań do tego żeby profilaktykę i tych uzależnień prowadzić w ramach jednego gminnego programu, także środki, które pozyskiwane są z koncesji za obrót napojami alkoholowymi kierowane są równocześnie na przeciwdziałanie alkoholizmowi i narkomanii. Program ten jest elementem strategii spójności i polityki społecznej miasta Krakowa, a obowiązek uchwalania co roku takiego programu nakłada na nas ustawa o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi oraz ustawa o przeciwdziałaniu narkomanii. Chciałabym dodać, że za osiągnięcia Gminy Miejskiej Kraków w realizacji tego programu po raz trzeci z rzędu otrzymaliśmy certyfikat gminy wiodącej w Polsce. Proszę Państwa nie będę, macie Państwo to w swoim materiałach przypominać diagnozy problemu uzależnień chciałabym Państwa zapewnić, że z terapii, która jest finansowana z Gminnego Programu korzystają wszyscy, którzy chcieli z niej korzystać ani jedna osoba, która zgłosiła się do poradni nie została odesłana z kwitkiem. W tym roku przedstawiłam Państwu bardzo szczegółowe raporty, których dokonała sopocka instytucja badania opinii publicznej na zlecenie między innymi Urzędu Miasta i dane, które zostały opublikowane świadczą o tym, że maleje spożycie alkoholu w ogóle w Krakowie, że rośnie liczba abstynentów z 8 do 15, że średnio mieszkaniec Krakowa wypija mniej o litr spirytusu niż statystyczny Polak i co najważniejsze 75 % mieszkańców wie gdzie szukać pomocy w



**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

przypadku problemów alkoholowych. Badania bardzo ciekawe prowadzone były wśród młodzieży, gimnazjalistów i szkół ponadgimnazjalnych. Przedstawiałam Państwu na Komisji Rodziny, na Komisji Praworzędności także tylko podkreślę, że wyniki te wskazują na to, że profilaktyka prowadzona w Krakowie daje efekty. Rzeczywiście taka niepokojąca tendencja jest, że kobiety piją więcej, a z raportu wynika, że obecnie największym problemem jest sięganie po środki uspokajające bez recepty zapisywane przez młodych ludzi. Spada dostępność do używek, a to o co Państwa chcę prosić o przyjęcie programu z takim ramowym podziałem środków na 2008 rok z tym, że wina jestem Państwu wyjaśnienie, że struktura tych wydatków zmieni się w związku z projektem budżetu wniesionym dzisiaj pod obrady przez Pana Prezydenta, gminny program jest uchwałą okołobudżetową i procenty te na korzyść sportu się zmieniają. W działaniach w obszarze pomocy społecznej gdzie Państwo macie tutaj 15 % przedstawione i gdzie planowany był wydatek rzędu 1.600.000 zł na budowę DPS dla uzależnionych pozostaje 800 tysięcy, a 800 tysięcy do inwestycji sportowych zostało przesunięte czyli do profilaktyki, edukacji, sport i inwestycje sportowe. Ogółem wydatki z tzw. korkowego na sport w tym roku wyższe, w przyszłym roku będą wyższe niż w tym i wyniosą 5.450.000 zł. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Paweł Bystrowski. Spokojnie, bardzo proszę.

**Radny – p. P. Bystrowski**

To tak intuicyjnie teraz wiem skąd wzięło 800 tysięcy na tą halę „Cracovii” przy Focha. Nie, żartuje, bo ta kwota mi się zgadzała po prostu. Dobrze, dobrze. Proszę Państwa ja sobie przeglądałem te tabeli na co idą jakie kwoty, nie no nie będę Państwa zamęczał tymi sprawami. No generalnie oczywiście no dwie sprawy społeczne, wołałbym więcej na sport i tym zakończę.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa tak rzeczywiście późno ja Państwa informuję, że są cztery opinie pozytywne Komisji Zdrowia Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej, Praworzędności, Rodziny i Polityki Społecznej i Komisji Budżetowej, cztery pozytywne opinie do tego projektu. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chce zabrać głos? Nie widzę. A zatem zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z § 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 30 listopada 2007 r. to jest najbliższy piątek, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 grudnia 2007 r. to jest poniedziałek, godzina 15,00. Dziękuję.

Przechodzimy do następnego punktu to jest:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXXIII/273/03 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 3 GRUDNIA 2003 R. W SPRAWIE UZNANIA 53 DRZEW ZA POMNIKI PRZYRODY**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa według druku 398, pierwsze czytanie, zapraszamy Panią Dyrektora Małgorzatę Mrugałą.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska - p. M. Mrugała**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Bardzo proszę Państwa o podjęcie uchwały w sprawie zniesienia statusu pomników przyrody w odniesieniu do dwóch drzew kasztanowca białego i jesionu wyniosłego zlokalizowanego przy Al. Waszyngtona ze względu na zły stan hitosanitarny tym samym zagrażają one

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

bezpieczeństwo życia i zdrowia mieszkańców. Proszę? Są w złym w stanie z powodu, że tak powiem warunków atmosferycznych i grzybów, które je atakują. Stosowne ekspertyza przez Krakowski Zarząd Komunalny została wykonana stąd idzie pilna potrzeba żeby te drzewa usunąć, bez zniesienia statusu pomników nie będą mogła z upoważnienia Prezydenta podjąć takiej decyzji i o kolejne dwa drzewa tej przy Al. Waszyngtona proszę Państwa żebyście wykreślili je z listy rankingowej ze względu na to, że w wichurze z 23/24 sierpnia po prostu te drzewa uległy uszkodzeniu, wyróciły się wobec tego nie są już w środowisku. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Informuję Państwa, że mamy pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, w głosowaniu za pozytywnym zaopiniowaniem było 8 głosów, jednomyślnie. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa chce zabrać głos? Nie widać, nie ma zgłoszeń, a zatem nie ma odpowiedzi na pytania. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i określam termin wprowadzenia autopoprawek na 30 listopada 2007 r. to jest piątek, o godzinie 15,00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 grudnia 2007 r. to jest poniedziałek, godzina 15,00.

Następny druk:

**NADANIE NAZWY INWESTYCJI REALIZOWANEJ NA TERENIE PARKU LOTNIKÓW POLSKICH ORAZ ZMIANY UCHWAŁY NR LXXV/736/05 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 13 KWIETNIA 2005 R. W SPRAWIE PRZYJĘCIA REGULAMINÓW KORZYSTANIA Z PLANT FLORIANA NOWACKIEGO, PARKU LOTNIKÓW POLSKICH, PARKU IM. STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO, PARKU RATUSZOWEGO, PARKU MAĆKA I DOROTY ORAZ PARKU SZEDZKIEGO**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa według druku nr 417, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor – bardzo proszę do protokołu się przedstawić.

**Z-ca Dyrektora Krakowskiego Zarządu Komunalnego – p. K. Filipowicz**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa przedstawiam projekt uchwały druk nr 417 proponuje by obiekt o nazwie „Ogród Doświadczeń” znajdujący się w Parku Lotników Polskich jako sezonowa ekspozycja plenerowa kilkudziesięciu instalacji dydaktycznych nosiła nazwę Ogródo Doświadczeń Stanisława Lema. Stanisława Lema, wrażliwego człowieka, medyka z wykształcenia, intelektualisty, pisarza, miłośnika nauki, autora kilkudziesięciu tytułów literatury fantastyczno-naukowej przetłumaczonych na 41 języków, osoby związanej z Krakowem. Jego postać jest ikoną polskiej i światowej literatury. Stanisław Lem został odznaczony Orderem Orła Białego w 2001 r., otrzymał takie „Złote berło” nagrodę Fundacji Kultury właśnie za wyprzedzanie myślą swojego czasu. Rodzina Stanisława Lema wyraziła poparcie dla tej inicjatywy. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Informuję, że projekt posiada pozytywną opinię Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej, za było 8 głosów, jednomyślnie. Nie wiem o wyniku Komisji Planowania i Ochrony Środowiska ale nie ma Pana Przewodniczącego. A zatem otwieram dyskusję. Kto z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę. A zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i określam termin wprowadzenia autopoprawek na 30 listopada 2007 r. to jest

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

najbliższy piątek, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 grudnia to jest poniedziałek, godzina 15,00.

Następny punkt porządku obrad:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA  
KRAKOWA DOTYCZĄCYCH REALIZACJI ZAJĘĆ POZASZKOLNYCH I  
POZALEKCYJNYCH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**

Projekt Grupy Radnych według druku nr 390, pierwsze czytanie, referuje Pan Radny Wojciech Hausner, zapraszam.

**Radny – p. W. Hausner**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Nie było moim zamiarem przedstawienie tego projektu uchwały siedem minut przed północą ale tak się złożyło postaram się bardzo krótko. Ponieważ wiele dyskusji odbywamy na temat organizacji zajęć dla dzieci i młodzieży zarówno sportowych jak i innych jest taki pomysł żeby zmobilizować Pana Prezydenta do wykorzystania istniejącego w Krakowie potencjału między innymi sieci placówek wychowania pozaszkolnego tak żeby zajęcia przez nie prowadzone w sposób systemowy mogły być również realizowane w obiektach szkolnych i wzajemnie. W tej chwili mamy taką sytuację, że często szkoły wołają wynająć salę gimnastyczną czy jakkolwiek część swojego obiektu stowarzyszeniu, fundacji na różne zajęcia, a jak gdyby miejsca brakuje dla tego co jest w systemie edukacji miasta Krakowa i to jest taka generalna intencja, która jest rozpisana na zadania znajdujące się w załączniku do projektu uchwały. Ta uchwała jest taka miękka to znaczy ona nie nakłada jakichś bardzo szczegółowych obowiązków i terminarza jedyne w zasadzie wskazanie to jest takie, że aby wprowadzić rozwiązania, które mogą zacząć funkcjonować w roku szkolnym 2008/09, w przekonaniu wnioskodawców jest, że szereg tych rozwiązań można wprowadzić na płaszczyźnie organizacyjnej niekoniecznie uruchamiając do tego dodatkowe środki. Tutaj jest również taki zapis aby Prezydent Miasta Krakowa podjął działania pozwalające na otwarcie tych obiektów oświatowych, także na zajęcia sportowe. Ponieważ ten projekt był dyskutowany na Komisji Edukacji i tam się pojawił ze strony przedstawicieli Pana Prezydenta taki głos, że jest opracowana polityka oświatowa i w zasadzie można by przynajmniej część tej uchwały wmontować jak gdyby w tą politykę oświatową myślę, że w drodze autopoprawki jak gdyby stosowny zapis do tej uchwały się znajdzie. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Proszę Państwa projekt posiada pozytywną opinię Komisji Edukacji, w głosowaniu: 5 głosów za, 0 przeciw, 1 wstrzymujący się. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa chce zabrać głos proszę o elektroniczne zgłaszanie się? Pan Radny jak zwykle na posterunku, zapraszam Pan Radny Paweł Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

A ja powiem tak gdyby to był projekt Platformy teraz Mirosław Gilarski wyszedłby na mównicę i powiedział zgłaszam wniosek o odrzucenie tego w pierwszym czytaniu ale, że jestem z partii konstruktywnej to ja powiem, że tam są dobre rzeczy, popracujemy nad tym, pomyślimy i będzie drugie czytanie za dwa tygodnie pewnie. Dziękuję.

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Nie za dwa tygodnie tylko za tydzień Panie Radny chyba, że wnioskodawca zwróci się o przedłużenie terminu. Nie. Tak – w normalnym. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Czy odpowiedź na pytania wnioskodawca na pytania w dyskusji? Nie było pytań. Dziękuję. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i określłam termin wprowadzenia autopoprawek na 30 listopada 2007 r. to jest najbliższy piątek, godzina 15,00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 grudnia 2007 r. na godzinę 15,00. Przechodzimy do następnego punktu, teoretycznie ostatniego:

**REZOLUCJA W SPRAWIE JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH POLSKIEGO RADIA**

Projekt Grupy Radnych według druku 430-R, referuje Pan Radny Wojciech Hausner zapraszam.

**Radny – p. W. Hausner**

Też mam nadzieję, że krótko. Pomysł tej rezolucji zrodził się w wyniku przebiegu posiedzenia Komisji Kultury gdzie była prezentowana działalność Chóru Polskiego Radia, który akurat jest umiejscowiony w Krakowie. Ta rezolucja to jest tak naprawdę apel do stosownych instytucji państwowych o to, żeby się zajęły funkcjonowanie tego typu instytucji. Nie ma tu jakiejś sugestii szczególnej ponieważ są różne możliwe rozwiązania począwszy od takich, że to pozostaje na takim poziomie organizacji jak jest, Chór Polskiego Radia jest instytucją wartościową i tak to było prezentowane na posiedzeniu Komisji Kultury. Wynika z tego, że ona powinna istnieć, dorobek ma potężny bo istnieje lata, w tej chwili w Polsce są trzy tego typu jednostki organizacyjne to znaczy jest orkiestra w Poznaniu i jednostka w Katowicach, która akurat uległa pewnym przekształceniom w instytucję kultury wspólnie prowadzoną przez samorząd, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Polskie Radio. W dyskusji na Komisji Kultury wynikało, że Kraków raczej by nie szedł w tym kierunku bo to byłaby kolejna instytucja kultury obciążająca budżet miasta. Natomiast wydaje się, że taki w sumie delikatny apel do Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji, Ministerstwa Kultury oraz Sejmu o to, żeby stosowne regulacje wprowadził w prawie ze strony Krakowa jako stolicy kultury byłyby zasadny. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos w tej sprawie? Stwierdzam proszę Państwa, że Rada odbyła czytanie projektu, ponieważ jest to projekt jednoczytaniowy będziemy zaraz głosować. Bardzo proszę za to co zaraz uczynię. Nie, proszę Państwa będziemy głosować projekt rezolucji. Proszę Państwa czy kluby gotowe są do głosowania? Pan Przewodniczący Klubu Platformy Obywatelskiej? W drodze. Za to jest dwóch wiceprzewodniczących więc myślę. No i Pana Radnego Gilarskiego jeszcze nie było. Gotowi. Klub Pan Przewodniczący Kajetan d' Obyrn zgłasza.

Proszę Państwa kto jest za przyjęciem rezolucji?

Kto z Państwa jest przeciw?

Nie działa. Głosujemy.

Kto z Państwa jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymuje?

Kończymy głosowanie i poproszę o wyniki.

Przepraszam nie kończymy, nie działa u Pana Radnego.

Chwileczkę. Już głosował Pan Radny? Dziękuję.

**XXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 3. posiedzenie**  
**28 listopada 2007 r.**

---

Proszę o podanie wyników.

za głosowało 31 Radnych

przeciw 1 osoba

wstrzymujących się 1

Stwierdzam, że rezolucja została przyjęta, uchwała została podjęta.

Przechodzimy do następnego punktu:

**OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY**

Kto z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę.

A zatem proszę Państwa sprawdzamy listę obecności. Poproszę o wydruk. Proszę sprawdzić. Pan Radny d' Obyrn jest obecny i widzę światełko. Pan Radny Kozdronkiewicz obecny. Czy ktoś jeszcze?

Zamykam obrady XXVII Zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa.

Witam Państwa w czwartek, życzę miłego dnia.

Stenogram na podstawie  
taśm magnetofonowych  
sporządziła:  
Maria Kurek